

**CANTUN GRISCHUN**  
**VISCHNAUNCA DA TRUN**



**PLANISAZIUN LOCALA**  
**REVISIUN 2002**

LESCHA DA BAGHEGIAR

|            |                                                                 |          |
|------------|-----------------------------------------------------------------|----------|
| <b>I</b>   | <b>Disposiziuns generalas</b>                                   | artechel |
|            | Egualitad dallas schlatteinas                                   | 1        |
|            | Intent                                                          | 2        |
|            | Camp d'applicaziun                                              | 3        |
|            | Protecziun dalla natira e dalla patria                          | 4        |
|            | Instanza da baghegiar                                           | 5        |
|            | Cumissiuin da baghegiar                                         | 6        |
|            | Cussegliaziun da baghegiar                                      | 7        |
|            | Excepziuns                                                      | 8        |
|            | Zona da planisaziun                                             | 9        |
|            | Dretg da reconstrucziun                                         | 10       |
| <b>II</b>  | <b>Planisaziun directiva</b>                                    |          |
|            | Plan directiv                                                   | 11       |
|            | Directivas da formaziun                                         | 12       |
| <b>III</b> | <b>Uorden fundamental</b>                                       |          |
|            | <b>1. <u>Disposiziuns generalas</u></b>                         |          |
|            | Uorden fundamental                                              | 13       |
|            | Plan da zonas                                                   | 14       |
|            | Plan general da formaziun                                       | 15       |
|            | Plan general d'avertura                                         | 16       |
|            | Procedura                                                       | 17       |
|            | <b>2. <u>Prescripziuns da baghegiar</u></b>                     |          |
|            | <b>2.1 <u>Premissas per baghegiar</u></b>                       |          |
|            | Lubientscha da baghegiar                                        | 18       |
|            | Cundiziuns e pretensiuns, revers                                | 19       |
|            | Madironza da baghegiar                                          | 20       |
|            | <b>2.2 <u>Formaziun e liug dils baghetgs e stabiliments</u></b> |          |
|            | Architectura                                                    | 21       |
|            | Tetgs                                                           | 22       |
|            | Classenas, mirs e scarpas                                       | 23       |
|            | Midadas da terren                                               | 24       |
|            | Reclamas e tablas d'indicaziun                                  | 25       |
|            | Antennas                                                        | 26       |
|            | Distanza digl uaul, distanza dallas auas                        | 27       |

## 2.3 Stabiliments da traffic e provediment

|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| Segirtad                                                                  | 28 |
| Access e sortidas, distanza da cunfin sper vias senza lingia da baghegiar | 29 |
| Parcadis per vehichels a motor, parcadis obligatoris                      | 30 |
| Conducts d'ovra                                                           | 31 |

## 2.4 Construcziun, menaschi e manteniment dils baghetgs e stabiliments

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Construcziun dils baghetgs e stabiliments, principi | 32 |
| Tenercasa d'energia                                 | 33 |
| Grevezias pigl ambient                              | 34 |
| Isolaziun encunter canera                           | 35 |
| Auas piarsas                                        | 36 |
| Lavurs da baghegiar                                 | 37 |
| Manteniment                                         | 38 |
| Rumida da neiv                                      | 39 |

## 2.5 Terren public, privat e spazi d'aria

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Diever dil terren e spazi d'aria public             | 40 |
| Diever dalla proprietad privata per intents publics | 41 |

## 3. Zonas

### 3.1 Zonas da baghegiar

#### 3.1.1 Disposiziuns generalas

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Etappas d'utilisaziun                       | 42 |
| Plazs da giug per affons, locals accessoris | 43 |
| Grad da disturbi da menaschis               | 44 |

#### 3.1.2 Specias da zonas

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| Zona dil vitg V                                   | 45 |
| Zona d'adattaziun al vitg VA                      | 46 |
| Zona d'habitar H2, H3                             | 47 |
| Zona d'habitar e da mistregn M2, M3               | 48 |
| Zona da mistregn Mi                               | 49 |
| Zona per stabiliments ed indrezs publics ZSP, ZIP | 50 |
| Zona per baghetgs e stabiliments secundars ZS     | 51 |

#### 3.1.3 Uorden da zonas

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Schema da zonas                              | 52 |
| Moda da construcziun miez aviarta ed aviarta | 53 |
| Cefra d'utilisaziun                          | 54 |
| Transferiment d'utilisaziun e parcellaziun   | 55 |
| Altezia dil baghetg e dil culmar             | 56 |
| Lunghezia e ladezia dil baghetg              | 57 |
| Distanza da cunfin e dils baghetgs           | 58 |

### 3.2 Ulteriuras zonas cun utilisaziun fundamentala

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Zona d'agricultura A                   | 59 |
| Zona da selvicultura S                 | 60 |
| Zona verda ZV                          | 61 |
| Zona per la protecziun dalla natira PN | 62 |
| Zona da campadi C                      | 63 |
| Zona per orts O                        | 64 |
| Zona da cumpostar ZC                   | 65 |
| Zona da deposits ZD                    | 66 |
| Zona da sport e recreaziun SR          | 67 |
| Zona da cava da gera CG                | 68 |
| Ulteriur territori communal UTC        | 69 |

### 3.3 Zona cun utilisaziun securclonta

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Zona d'archeologia AR                                        | 70 |
| Zona da protecziun per l'archeologia ZA                      | 71 |
| Zona per la protecziun dalla cuntrada PC                     | 72 |
| Zona per il sport d'unviern SU                               | 73 |
| Zona per la protecziun dall'aua sutterrana e da fontaunas PF | 74 |
| Zona da prighel ZP1, ZP2                                     | 75 |
| Zona d'exploziuns E                                          | 76 |
| Zona per deponias da material DM                             | 77 |
| Zona da tener liber ZL                                       | 78 |

## 4. Formaziun

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Principis dalla cussegliaziun da baghegiar           | 79 |
| Circuit da manteniment                               | 80 |
| Circuit d'adattaziun                                 | 81 |
| Circuit da tener liber                               | 82 |
| Lingias da formaziun per baghegiar                   | 83 |
| Objects digns da vegnir manteni                      | 84 |
| Objects naturals e culturals digns da vegnir protegi | 85 |

## 5. Avertura

### 5.1 Disposiziuns generalas

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Avertura fundamentala e generala | 86 |
| Avertura detagliada              | 87 |
| Etappas d'avertura               | 88 |

### 5.2 Projectaziun, realisaziun

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Lingias da baghegiar, lingias da nivo      | 89 |
| Projects generalas e projects da baghegiar | 90 |
| Procedura                                  | 91 |
| Execuziun e manteniment                    |    |
| a) Stabiliments publics d'avertura         | 92 |
| b) Stabiliments privats d'avertura         | 93 |

## **IV Planisaziun da quartier**

### **1. Plan da quartier**

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Plan da quartier                   | 94 |
| Disposiziuns dil plan da quartier  | 95 |
| Plan per la formaziun dil quartier | 96 |
| Plan d'avertura dil quartier       | 97 |
| Avertura dil quartier, realisaziun | 98 |

### **2. Regruppament dil terren da baghegiar**

|                                                     |     |
|-----------------------------------------------------|-----|
| Regruppament dil terren da baghegiar                | 99  |
| Possess vegl                                        | 100 |
| Deducziuns pil diever general                       | 101 |
| Nova repartiziun, cumpensaziun dalla valeta         | 102 |
| Regulaziun dils dretgs, prenotaziuns ed annotaziuns | 103 |
| Correctura dils cunfins                             | 104 |

### **3. Procedura per il plan da quartier**

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Introducziun                           | 105 |
| Realisaziun                            | 106 |
| Exposiziun publica, protesta           | 107 |
| Relasch                                | 108 |
| Cuosts da planisaziun                  | 109 |
| Abrogaziun u midada                    | 110 |
| Resalva dalla lubientscha da baghegiar | 111 |

## **V Procedura per la lubientscha da baghegiar**

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Obligaziun d'annunzia                           | 112 |
| Damonda da baghegiar                            | 113 |
| Profilaziun, preexaminaziun                     | 114 |
| Exposiziun, publicaziun e protesta              | 115 |
| Decisiun da baghegiar                           | 116 |
| Predecisiun                                     | 117 |
| Entschatta dallas lavurs e termins da baghegiar | 118 |
| Construcziun, midadas                           | 119 |
| Controllas dalla construcziun, collaudaziun     | 120 |
| Taxas                                           | 121 |

## **VI Disposiziuns executivas e finalas**

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Responsabladad                | 122 |
| Disposiziuns penals           | 123 |
| Restabiliment dil stadi legal | 124 |
| Mieds legals                  | 125 |
| Vigur                         | 126 |

# **I DISPOSIZIUNS GENERALAS**

## **Egualitad dallas schlatteinas (niev)**

**art. 1**

- 1 Funcziuns ufficialas ed indicaziuns professiunalas en questa lescha serefereschon sin omisduas schlatteinas.

## **Intent (2)**

**art. 2**

- 1 La lescha da baghegiar regla l'utilisaziun cunvegnetta dil terren ed il svilup architectonic ordinau dalla vischnaunca. Per applicar la lescha da baghegiar ein decisivs ils principis e las finamiras dil dretg davart la planisaziun dil territori sco era las finamiras cun effect sin il territori dalla vischnaunca, dalla regiun e dil cantun.

## **Camp d'applicaziun (1)**

**art. 3**

- 1 La lescha da baghegiar vala pigl entir territori da vischnaunca. Sias prescripziuns vegnan applicadas per tuts baghetgs e stabiliments che pretendan ina lubientscha da baghegiar.
- 2 Baghetgs e stabiliments existents che correspundan buca a quella lescha da baghegiar, astgan sulettamein vegnir manteni. Midadas da pintga muntada astgan vegnir lubidas, sch'ellas cunterfan buca als interess publices.
- 3 Sper las prescripziuns da baghegiar dalla vischnaunca eis ei d'observar las disposiziuns dil dretg federal e cantunal ch'ei applicablas per in project da construcziun. Per beins immobiliars vischinonts valan sper las prescripziuns da baghegiar dalla vischnaunca specialmein las disposiziuns dil cudisch civil svizzer (CCS) e dalla lescha introductiva grischuna tier il cudisch civil svizzer (LItCCS).

## **Protecziun dalla natira e dalla patria (7)**

**art. 4**

- 1 Cuntradas preziusas, objects naturals e biotops prezius astgan ni vegnir disfatgs ni pregiudicai essenzialmein. Baghetgs e stabiliments da muntada historica, artistica ni architectonica astgan ni vegnir disfatgs ni surschai alla decadenza.
- 2 Las mesiras preventivas necessarias tenor il dretg da planisaziun dil territori e tenor il dretg davart la protecziun dalla natira e dalla patria vegnan pridadas el rom dalla planisaziun locala. Per quei intent vegn ei relaschau zonas da protecziun, circuits da ~~protecziun~~<sup>protecziun e</sup> da manteniment, <sup>d'adattaziun e da tener liber</sup> sco era fixau ils objects ch'ei digns da vegnir protegi el plan da zonas resp. el plan general da formaziun.
- 3 La suprastanza communal sa relaschar disposiziuns da protecziun preventivas.

**Gemäss RB 1301 vom 9. September 2003, Amt für Raumentwicklung**

## **Instanza da baghegiar (3)**

**art. 5**

- 1 Instanza da baghegiar ei la suprastanza communal.
- 2 L'istanza da baghegiar ha l'incumbenza d'exequir quella lescha sco era d'applicar las prescripziuns federalas e cantunalas, schilunsch che la vischnaunca ei cumpetenta leutier.
- 3 En cass da basegns sa l'istanza da baghegiar nominar cussegladers cumpetents.

## **Cumissiun da baghegiar (4)**

**art. 6**

- 1 La cumissiun da baghegiar consista da 5 commembers. Il gerau cumpetent pil sectur da baghegiar appartegn a quella ex officio. Ils ulteriurs commembers vegnan elegi dil cussegl da vischnaunca per la medema perioda d'uffeci sco l'istanza da baghegiar.
- 2 La cumissiun da baghegiar seconstituescha sesezza. Ella ei cumpetenta da decider, sche silmeins 3 commembers ein presents.
- 3 La cumissiun da baghegiar funcziunescha sco organ consultativ dall'istanza da baghegiar per tut las fatschentas davart las qualas l'istanza da baghegiar ha da decider sin fundament d'ina damonda da baghegiar. La cumissiun da baghegiar examinescha las damondas da baghegiar arisguard la legalitad e la cunvegnetadad ed ella fa propostas all'istanza da baghegiar. Ella ei responsabla per las controllas dalla construcziun e las collaudaziuns.

## **Cussegliaziun da baghegiar (niev)**

**art. 7**

- 1 L'istanza da baghegiar dessegna ina persuna specialisada e qualificada sco cusseglader da baghegiar. Quella astga buca haver domicil ella vischnaunca.
- 2 La cussegliaziun da baghegiar orientescha e cussegla ils proprietaris ed ils architects concernent la formaziun dils projects da baghegiar.

## **Excepziuns (6)**

**art. 8**

- 1 L'istanza da baghegiar sa far excepziuns concernent singulas prescripziuns schinavon che circumstanzias extraordinarias existan e ch'ei fuss memia dir d'applicar la lescha sco tala. Talas excepziuns astgan denton buca violar ils interess publics.
- 2 Il dretg d'obtener ina excepziun exista buca.
- 3 La lubientscha excepziunala sa vegnir cumbinada cun cundiziuns e pretensiuns, ella sa vegnir limitada ed ella sa vegnir fatga dependenta specialmein dalla cundiziun ch'il proprietari da beins immobiliars s'obligheschi en in revers da remetter immediat il stadi legal sin camond dall'istanza da baghegiar.

- 1 Vegn ei preparau ina mesira da planisaziun, sa l'istanza da baghegiar relaschar ina zona da planisaziun pils territoris corrispundents. Quella ei da publicar el fegl ufficial dil cantun ed a moda e maniera usitada en vischnaunca.
- 2 En la zona da planisaziun vegn ei buca lubiu baghetgs e stabiliments, sch'els cunterfan alla mesira prevedida ni sch'els savessen pregiudicar l'execuziun da quella.
- 3 La zona da planisaziun sa vegnir ordinada dall'istanza da baghegiar maximalmein per in onn. Cul consentiment dil departament cantunal cumpetent sa ella vegnir prolunghida commensuradamein.

**Dretg da reconstrucziun ( 5)****art. 10**

- 1 Il dretg da reconstrucziun vala mo el territori da baghegiar e mo en favur da baghetgs ch'ein stai eregi legalmein avon che questa lescha ei ida en vigur.
- 2 Vegn in baghetg disfatgs ni destruius diltut u per part, astga el vegnir reconstruius enteifer sis onns el medem liug e cun las medemas dimensiuns.
- 3 Resalvadas restan las prescripziuns dil plan da quartier, dallas lingias da baghegiar, da nivo e da formaziun, dalla segirtad da traffic, dil parcar, dalla higiena e dalla zona da prighel.
- 4 Il termin da sis onns ei salvaus, sche la profilaziun decisiva per la reconstrucziun ei succedida avon la spiraziun da quel.
- 5 El territori dallas zonas V e M3 san midadas d'intent vegnir lubidas.
- 6 Per saver far diever dil dretg da reconstrucziun eisi necessari d'eruir las mesiras exactas avon la demolaziun dil baghetg e da schar attestar ellas entras l'istanza da baghegiar.
- 7 L'istanza da baghegiar sa lubir pigns svars dalla skizza e dil cubus dil baghetg, aschilunsch ch'ins contonscha cheutras ina meglia surbaghegiada ed ina meglia formaziun e che dretgs privats vegnan buca tangai.

**II PLANISAZIUN DIRECTIVA****Plan directiv (10)****art. 11**

- 1 La vischnaunca sa relaschar in plan directiv. En quel vegnan fixai; ils elements fundamentals dalla utilisaziun futura, dalla formaziun, dall'avertura e dil furniment dil territori da vischnaunca. Il plan directiv consista d'ina carta e d'in text. El sebas sil concept directiv dalla vischnaunca e riguarda ils plans directivs regiunals e cantunals.

- 2 Il plan directiv ei ligionts pils organs dalla vischnaunca, denton buca pils proprietaris da beins immobiliars.
- 3 Il plan directiv e sias midadas ein da suttametter alla votaziun dil cussegl da vischnaunca. Avon la votaziun vegn il plan directiv exponius publicamein duront 30 dis. Duront quei temps san persunas interessadas far propostas all'istanza da baghegiar. Quella pren posiziun viers las propostas.

---

**Directivas da formaziun (11)****art. 12**

- 1 Il cussegl da vischnaunca sa relaschar directivas da formaziun per completar las prescripziuns da formaziun.
- 2 Las directivas da formaziun ein da risguardar dall'istanza da baghegiar, cura ch'ella giudichescha las damondas da baghegiar ed ils plans da quartier.

### **III UORDEN FUNDAMENTAL**

#### **1. Disposiziuns generalas**

---

**Uorden fundamental (12)****art. 13**

- 1 Igl uorden fundamental consista dalla lescha da baghegiar, dil plan da zonas, dil plan general da formaziun e dil plan general d'avertura.
- 2 La lescha da baghegiar ed ils plans digl uorden fundamental ein ligionts per scadin.

---

**Plan da zonas (13)****art. 14**

- 1 Il plan da zonas ordinescha l'utilisaziun dil territori da vischnaunca. El indichescha las zonas da baghegiar, las zonas d'agricultura e da selvicultura, las zonas da protecziun e recreaziun sco era igl ulteriur territori da vischnaunca.
- 2 Il plan da zonas differenziescha zonas d'utilisaziun fundamentala e zonas d'utilisaziun securclonta. Las zonas d'utilisaziun fundamentala fixeschan generalmein il diever lubiu dil terren. Las zonas securclontas cuntegnan prescripziuns d'utilisaziun complementaras.
- 3 El plan da zonas vegn ei attribuiu ils grads da sensibladad. Per lur applicaziun valan las prescripziuns dalla legislaziun concernent la protecziun digl ambient.

---

**Plan general da formaziun (14)****art. 15**

- 1 Il plan general da formaziun ordinescha la formaziun ed il manteniment dils baghetgs ni dallas gruppas da baghetgs, dil habitadi e dalla cuntrada.

- 2 Il plan general da formarziun fixescha, circuits da manteniment, circuits d'adattaziun e circuits da tener liber. El fixescha ils baghetgs e stabiliments digns da vegnir protegi e manteni sco era ils objects naturals e culturals digns da vegnir protegi.
- 3 Il plan general da formaziun sa determinar territoris enteifer la zona da baghegiar, els quals igl ei d'exequir planisaziuns da quartier avon la surbaghegiada.
- 4 El plan general da formaziun sa ei vegnir fixau lingias da formaziun per baghegiar sco era lingias da distanza digl uaul e dallas auas. Per crear surfatschas libras u per tener liber parts dalla cuntrada sa ei vegnir prescret transferiments d'utilisaziun.

---

**Plan general d'avertura (15)****art. 16**

- 1 Il plan general d'avertura fixescha pigl entir territori da vischnaunca ils stabiliments dall'avertura fundamentala e generala.
- 2 Il plan general d'avertura sa designar etappas d'avertura e fixar las lingias da baghegiar ch'ei necessarias per tener liber surfatschas da traffic e conducts impurtonts.
- 3 Il plan general da formaziun survescha sco basa pils projects generals e per la finanziaziun dall'avertura.

---

**Procedura (17)****art. 17**

- 1 Il relaschar e modificar la lescha da baghegiar, il plan da zonas, ils plans generals da formaziun ed ils plans generals d'avertura ei da suttametter alla votaziun en vischnaunca.
- 2 Prescripziuns da baghegiar e plans ei d'exponer publicamein avon la votaziun durant 30 dis en vischnaunca. L'exposiziun sto vegnir publicada a moda e maniera usitada en vischnaunca. L'exposiziun publica ei da repeter, sche las prescripziuns da baghegiar ni ils plans vegnan midai essenzialmein suenter l'exposiziun dils plans. Pertuccan las midadas sulettamein singulas persunas, sa ei vegnir dau a quellas persunalmein la pusseivladad d'exprimer giavischs per far midadas e propostas, enstagl dall'exposiziun publica.
- 3 Durant il termin dall'exposiziun sa in e scadin inoltrar a scret alla suprastanza communal giavischs per midadas e propostas. Quella decida davart las inoltraziuns e presenta las prescripziuns e plans repassai al cussegl da vischnaunca. Il cussegl da vischnaunca deliberescha ils acts consignai per mauns dalla radunonza da vischnaunca. Ils votants han da vegnir orientai comensuradamein avon la votaziun.
- 4 Conclud dalla vischnaunca davart relaschar ni midar la lescha da baghegiar sco era ils plans digl uorden fundamental ei da comunicar publicamein, fagend attent alla pusseivladad da far recuors.

## 2. Prescripziuns da baghegiar

### 2.1 Premissas per baghegiar

#### Lubientscha da baghegiar (79)

art. 18

- 1 Baghetgs e stabiliments (projects da baghegiar) basegnan ina lubientscha da baghegiar.
- 2 Ina lubientscha da baghegiar basegnan specialmein:
  1. baghetgs novs, midadas, engrondidas e spazzadas da baghetgs e stabiliments;
  2. midadas d'intent da baghetgs e stabiliments ni da singuls locals;
  3. renovaziuns, schilunsch che quellas ein veseivlas exterioramein;
  4. baghetgs pigns e provisoris sco era baghetgs movibels, rulottas ed objects semeglionts che vegnan tschentai pli ditg che 3 meins ad onn sil medem plaz e che surveschan sco cumpensaziun d'in baghetg ferm;
  5. tuts cass da lubientscha ch'ein menziunai en las prescripziuns cantunalas davart la polizia da fiug;
  6. tuts cass da lubientscha indicai en l'ordinaziun cantunala executiva tier la lescha d'energia;
  7. indrezs per magasinar e trascargar materias che pericliteschan las auas tenor las prescripziuns davart la protecziun dallas auas;
  8. conducts da provediment e da transport sco stabiliments pil provediment d'aua e da drenadi, lingias da canalisaziun, conducts per transportar combustibels e carburonts liquids e da gas sco era conducts electric, exceptiu conducts da telefon;  
**Il basegn d'ina lubientscha da baghegiar per conducts electric e conducts da telefon sedrezza tenor la legislaziun speciala.**
  9. stabiliments da provediment sco stabiliments solars, reservuars d'aua, sereneras, loghens per rimnar il rumien;
  10. stabiliments da traffic sco vias, sendas, parcadis e stabiliments da transport da tuttas specias inclusiv stabiliments agricols e forestals sco era stabiliments turistics;
  11. petgas da radiofon, tschaghegnas permanentas, silos;
  12. antennas exterioras, inclusiv antennas parabolicas;
  13. indrezs da reclama, sco tablas da firma, vitrinas, reclamas da glisch;
  14. midadas da terren, mirs da tutta specia, bogns ferm;
  15. classenas da tuttas specias, exceptiu seivs da pertgitar moviblas;
  16. plazz per campar e pussar;
  17. plazz da deposit per material e raubas da tuttas specias;
  18. plazz per explotar material sco cavas da gera, crapperas;
  19. plazz per material da scavament e deponias;

**Gemäss RB 1301 vom 9. September 2003, Amt für Raumentwicklung**

- 3 Alla lubientscha ein buca suttemess:
- a) ina tabla da reclama dad in'interpresa da baghegiar per il cuoz dil temps da baghegiar, aschilunsch che la tabla vegn tschentada sil sulom da baghegiar.
  - b) baraccas da baghegiar sigl areal da construcziun durant il temps da baghegiar cun excepziun da baraccas cun caracter ed intent da habitar.
  - c) lavurs da manteniment internas senza midada d'intent e senza midada dallas surfatschas dils plauns, aschilunsch che las prescripziuns dalla polizia da fiug vegnan buca tangadas.
- 4 Baghetgs e stabiliments ordeifer las zonas da baghegiar basegnan il consentiment dil departament cantunal competent. Lubientschas da baghegiar ch'ei vegnidas dadas senza quei consentiment ein buca valeivlas. En connex cun projects da baghegiar egl uaul eis ei d'observar las disposiziuns dalla legislaziun forestala ultra dallas prescripziuns davart ils baghetgs ordeifer la zona da baghegiar.

---

**Cundiziuns e pretensiuns, revers (niev)****art. 19**

- 1 Lubientschas da baghegiar san vegnir colligiadas vid cundiziuns e pretensiuns, schilunsch che quellas ein d'interess public, sch'ellas stattan en in connex causal cun la decisiun prida e sch'ellas ein necessarias per garantir in stan legal.
- 2 La lubientscha per baghetgs e per parts da baghetgs che corrispundan buca alla regulaziun legala, sa vegnir limitada temporarmein. Ella sa vegnir colligiada vid la cundiziun ch'il stan legal vegni puspei restabilius sin camond dall'istanza da baghegiar enteifer in termin commensurau (revers).
- 3 L'istanza da baghegiar lai annotar el register funsil sin donn e cuost dil patrun revers sco era pretensiuns cuzzontas.

---

**Madironza da baghegiar (32)****art. 20**

- 1 Baghetgs novs, midadas essenzialas ed engrondidas vegnan lubi mo schinavon ch'il sulom ei madirs per surbaghegiar. In sulom vala per madirs, sche
- a) sia fuorma e grondezia lubeschan ina surbaghegiada conform alla zona e sch'ei vegn buca pregiudicau el territori pertuccau in'avertura ni in regroupament dil terren prevediu e
  - b) l'avertura necessaria tenor la lescha exista pil diever correspondent ni sch'ella vegn realisada tenor las prescripziuns legalas tochen al termin ch'il baghetg ei construius.
- 2 Pil cass ch'ils stabiliments d'avertura vegnan realisai pér el decuors ch'il baghetg vegn erigius, sa l'istanza da baghegiar dar la lubientscha da baghegiar cun la cundiziun ch'ils cuosts presumativs per finir eventualmein ils stabiliments d'avertura tras la vischnaunca vegnan garanti dils patruns.

- 3 Ei il patrun buca proprietari dils stabiliments ch'ei necessari per l'avertura ni dil terren necessari persuenter, vegn la lubientscha da baghegiar dada mo lu, sch'il patrun sa cumprovar da posseder ils dretgs necessari per ereger e duvrar ils stabiliments.

## 2.2 Formaziun e liug dils baghetgs e stabiliments

### Architectura (64)

**art. 21**

- 1 Baghetgs e stabiliments ein da formar architectonicamein bein ed els han da sereferir al contuorn.
- 2 Projects da baghegiar che satisfan buca allas pretensiuns d'ina buna formaziun, specialmein concernent las proporziuns dil baghetg, la structura dallas fatschadas, la formaziun dil tetg ni concernent la color ein da surluvrar, consultond la cussegliaziun da baghegiar.

### Tetgs (65, 66, 67)

**art. 22**

- 1 Tier la formaziun dil tetg eis ei da prender risguard sin las fuormas, las colurs e las materialias ch'ei usitadas el contuorn.
- 2 En general ein, cun excepziun dils baghetgs annexs e secundars, tetgs da siala cun ina pendenza minimala da 30 % perscrets. Autras fuormas da tetgs ein lubidas lu, sche quellas san vegnir argumentadas ord la formaziun topografica dalla cuntrada, ord la situaziun extraordinaria enteifer in context surbaghegiu ni ord la funcziun speciala digl object.
- 3 Tetgs fendi interruts ein buca lubi. Construcziuns sin tetg ed el tetg astgan buca esser pli ladas che 1/3 dalla lunghezia dil tetg e buca vargar si pli che 1.80 m la surfatscha dil tetg.

### Classenas, mirs e scarpas (62)

**art. 23**

- 1 Classenas sco seivs, mirs e seivs vivas han da secumpurtar cul maletg dil vitg e dalla cuntrada.
- 2 Classenas e mirs tochen all'altezia dad 1.20 m astgan vegnir tschentai al cunfin; per mirs e classenas pli aults ei la distanza d'engrondir per il surpli dall'altezia. Dil maun dallas vias da quartier publicas e privatas ston ins tener ina distanza minimala da 0.30 m. Il manteniment da quei terren vegn fixaus dall'istanza da baghegiar da cass tier cass.
- 3 Seivs da fildirom cun spinas u d'ulteriuras materialias prigusas ein scumandadas sigl entir territori da vischnaunca. Seivs existentas da talas materialias ein d'allontanar enteifer 3 onns dapi l'entrada en vigur da quella disposiziun.

- 4 Scarpas e scavaments ein lubi mo cul consentiment a scret dil vischin, sch'ins tegn buca ina distanza da 0.50 m naven dil cunfin dil vischin e sch'ins survarga buca ina pendenza da 1:1. Scarpas pli aultas che 1.50 m ston vegnir terrassadas.

---

**Midadas da terren****art. 24**

- 1 Midadas dalla topografia existenta ein lubidas mo aschilunsch, ch'ellas pregiudicheschan buca il maletg dil vitg ni dalla cuntrada. Enteifer ils circuits da manteniment sco era d'adattaziun ein emplenidas artificialas per plazz da seser ni da semegliont intent buca lubidas. Talas intenziuns san vegnir realisadas cun construcziuns da mirs da sustegn. Mirs da carpuna ein buca lubi.

---

**Reclamas e tablas d'indicaziun (69)****art. 25**

- 1 Placats ed affischas occasiunalas sco:
- tablas da reclama da firmas
  - tablas per vendita d'objects
  - tablas da reclama per products
  - tablas da fatschenta e banderolas
- astgan mo vegnir tschentadas en loghens destinai persuerter e lubi dall'istanza da baghegiar.
- 2 Reclamas e nums da firmas sil plaz da baghegiar ein d'allontanar cun il di dalla collaudaziun.
- 3 Cundrezs da reclamas permanentas drovan ina lubiensch da dall'istanza da baghegiar. Els astgan buca disfigurar il maletg dil vitg e dalla cuntrada, sco era buca pregiudicar la segirtad dil traffic. Cundrezs da reclama sin tetg ein buca lubi. Reclamas glischontas ein mo lubidas vid il local concernent.
- 4 Il text da reclamas e d'inscripziuns ha dad esser romontschs.

---

**Antennas (niev)****art. 26**

- 1 Ils loghens dallas antennas exteriuras inclusiv las antennas parabolicas ein d'eleger taluisa ch'ellas pregiudicheschan buca il maletg dil vitg.

---

**Distanza digl uaul, distanza dallas auas (56)****art. 27**

- 1 Baghetgs e stabiliments han d'observar viers igl uaul ault ina distanza da 10 m, viers igl uaul bass ina distanza da 5 m. La distanza digl uaul ei da mesurar tier igl uaul constatau naven dil cunfin digl uaul, schiglioc naven dil cunfin digl uaul tenor la stertzada tras il survetsch forestal el singul cass.

- 2 Viers las auas publicas ei da tener en las zonas da baghegiar ina distanza da 10 m, ordeifer las zonas da baghegiar munta quella distanza a 20 m. La distanza dallas auas vegn mesirada tier las auas terminadas naven dil cunfin dalla parcella, tier las auas buca terminadas succeda quei dil punct che taglia la scarpa dalla riva cun l'altezia mesauna dall'aua che percuora la stad.
- 3 Resalvadas restan las lingias specialas da distanza digl uaul e dallas auas tenor il plan da zonas u il plan general da formaziun.

## 2.3 Stabiliments da traffic e provediment

### Segirtad (75)

**art. 28**

- 1 Stabiliments da construcziun sco vaus, sortidas ed averturas en vias, sendas e plazs sco era plantas e caglias astgan buca periclitar ils utilisaders dils stabiliments da traffic. L'istanza da baghegiar sa ordinar l'adattaziun u la dismessa da stabiliments malsegirs sin donn e cuost dil proprietari dil stabiliment.
- 2 Sin tetgs per liung da spazis utilisai publicamein eis ei da montar canals ed indrezs per retener la neiv. Sche la segirtad publica vegn periclitada tras aua che cuora giu dil tetg u tras squatschs da tetg, han ils proprietari da beins immobiliars da prender las mesiras necessarias per evitar il prighel. Sch'els restan inactivs, lai l'istanza da baghegiar exequir las mesiras necessarias sin lur donn e cuost.
- 3 En la vischinonza da vias cantunales basegnan stabiliments novs ni midadas dils stabiliments existents ina ulteriura lubientscha dall'istanza cantunala cumpetenta.

### Access e sortidas, distanza da cunfin sper vias senza lingia da baghegiar (55, 75) **art. 29**

- 1 Hallas da parcar e garaschas cun sortida directa en ina via publica, en sendas e plazs cun bia traffic ston disponer d'in plaz avon garascha da silmeins 5 m lunghezia e 3 m ladezia. Surveschan quellas hallas e garaschas era per metter sut tetg vehichels pli liungs che 5 m ei il plaz avon garascha d'engrondir corrispudentamein.
- 2 Rampas astgan haver ina pendenza maximala da 12 %. Tier rampas sper vias cun bia traffic sto ei haver denter il cunfin dalla via e l'entschatta dalla pendenza in plaz d'ina pendenza maximala da 5 % e d'ina lunghezia minimala da 4 m.
- 3 Suenten vias privatas e publicas senza lingia da baghegiar, excepiu igl access per singulas casas, valan las suandontas distanzas che vegnan mesiradas naven digl ur dalla via ni naven digl ur dil passapei:
 

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| a) per construcziuns da baghetgs | 5.00 m |
| b) per annexas                   | 3.50 m |
| c) per mirs circumdants          | 0.30 m |
| d) per sochels, scarpas e seivs  | 0.30 m |
- 4 Existan relaziuns specialas, oravontut en la zona dil vitg sa l'istanza da baghegiar lubir mesiras che corrispundan buca allas numnadas.

- 5 L'istanza da baghegiar sa prescriber ch'ei vegni construï access e sortidas communablas ni ella sa obligar ils proprietaris dils stabiliments existents che quels lubeschien a tiarzas persunas il condiever encunter ina indemnizaziun commensurada, schilunsch che quei semuossa d'esser necessari per motivs publics.

## **Parcadis per vehichels a motor**

### **Parcadis obligatoris (76)**

**art. 30**

- 1 Tier la construcziun da baghetgs novs sco era tier midadas ed amplificaziuns che laian supponer ina carschen dil traffic, eis ei da procurar per parcadis sin la parcella da baghegiar ni en la proxima vischinonza sin terren privat. Quels ston esser duront gl'entir onn accessibels per vehichels a motor ed els ein da tener aviarts permanentamein per parcar.

- 2 Igl ei da metter a disposiziun per

|                                                |                                                                                                                          |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - baghetgs d'habitar                           | 1 plaz per habitaziun tochen 120 m <sup>2</sup> surfatscha d'alzada brutta, per dapli m <sup>2</sup> drova ei 2 parcadis |
| - baghetgs per biros/<br>baghetgs pil mistregn | 1 plaz per 30 m <sup>2</sup> surfatscha d'alzada brutta                                                                  |
| - localitads da vendita                        | 1 plaz per 30 m <sup>2</sup> surfatscha da stizun                                                                        |
| - pensiuns, hotels                             | 1 plaz per 3 letgs per jasters                                                                                           |
| - restaurants                                  | 1 plaz per 5 plazz da seser<br>(senza salas da magliar en hotels)                                                        |

Per auters baghetgs e stabiliments fixescha l'istanza da baghegiar il diember da parcadis obligatoris; ella fa quei tenor las normas dalla VSS (Vereinigung schweizerischer Strassenfachleute).

- 3 En parts dil vitg surbaghegiadas da stretg astga ei buca vegnir erigiu ultra dils parcadis obligatoris parcadis supplementars. En cass specials sa l'istanza da baghegiar plinavon reducir encunter revers en tut las zonas il diember dils parcadis obligatoris.
- 4 Plontas e curtgins da valeta sco era cuorts, plazz e semegliontas caussas ch'ei d'impurtonza pil maletg dil vitg astgan buca vegnir dismiss per ereger parcadis ni vegnir duvrai sco parcadis.

- 1 Conducts d'ovras publicas vegnan mess per regla egl areal da vias ni enteifer las lingias da baghegiar lubidas. Sto in conduct public traversar in bein immobilial privat, eis ei da tolerar la construcziun dil conduct inclusiv ils stabiliments leutier encunter ina indemnizaziun commensurada. L'indemnizaziun vegn fixada en cass da dispeta tras la cumissiun d'expropriaziun cumpetenta.
- 2 Sch'ils basegns dil bein immobilial engreviau semidan, ei il conduct da dislocar sin donn e cuost dalla vischnaunca, schilunsch ch'igl ei buca vegniu stipulau in'autra regulaziun tier la fundaziun dil dretg da trapass per conducts.
- 3 Il dretg da trapass per conducts privats sedrezza tenor art. 691 CCS.
- 4 Ils proprietaris da lingias privatas existentas ein obligai da schar duvrar auters proprietaris da terren lur lingias encunter ina bunificaziun commensurada. La bunificaziun vegn fixada en cass da dispeta tras l'istanza da baghegiar.

#### 2.4 Construcziun, menaschi e manteniment dils baghetgs e stabiliments

### **Construcziun dils baghetgs e stabiliments**

#### **Principi (63)**

**art. 32**

- 1 Baghetgs e stabiliments ein da construir taluisa ch'els pregiudicheschan schi pauc sco pusseivel l'aria e las auas. Sin la natira e sin il beinstar dils habitonts eis ei da prender risguard. Baghetgs e stabiliments cun considerabel traffic da persunas ston era esser accessibels allas persunas impedidas.
- 2 Baghetgs e stabiliments ein d'ereger tenor las reglas da construcziun renconuschidas. Els han da satisfar allas prescripziuns concernent la polizia sanitaria, la polizia da fiug e la polizia da mistregn sco era allas prescripziuns dil dretg da lavur, alla legislaziun davart l'energia, la protecziun dallas auas e la protecziun digl ambient.
- 3 Baghetgs e stabiliments existents che satisfan buca pli allas pretensiuns legalas ein d'adattar allas prescripziuns valeivlas a caschun d'ina midada ni d'ina renovaziun dil baghetg. En cass specials, oravontut en connex cun baghetgs e stabiliments digns da vegnir protegi e manteni sa ei vegnir fatg excepziuns.

### **Tenercasa d'energia (niev)**

**art. 33**

- 1 Construcziuns novas, midadas essenzialas ed engrondidas vegnan lubidas mo lu, sch'ellas corrispundan concernent l'energia allas prescripziuns vertentas.
- 2 Vegnan baghetgs e stabiliments existents isolai posteriuramein, astga l'altezia dil baghetg e dil culmar, las lunghezas dil baghetg sco era las distanzas da cunfin e dils baghetgs sco era dallas lingias da baghegiar differir per la dimensiun dall'isolaziun.

- 3 La vischnaunca sustegn il diever d'energias renovablas. Specialmein collecturs da sulegl, pumpas geotermicas etc. ein da lubir sch'ellas pericliteschan buca il contuorn ni cunterfan buca ad interess superiurs. Resalvadas ein cundiziuns da formaziun che garanteschin ina buna integraziun el baghetg ed el contuorn. Per collecturs da sulegl astgan negins products reflectonts vegnir duvrai.
- 4 En la zona per la protecziun dil maletg dil vitg e tier baghetgs che stattan sut protecziun ni che ein digns da vegnir manteni exista negin dretg da pretensiun, sche la finamira da manteniment ei buca garantida.
- 5 La vischnaunca sa relaschar in reglament davart il diever d'energia che bonifichescha sligiazions che han gl'intent da spargnar energia e da schurmegiar gl'ambient.

#### **Grevezias pigl ambient (niev)**

**art. 34**

- 1 Baghetgs e stabiliments, dils quals resortan influenzas sco canera, impestaziuns dall'aria, stremlidas, glisch, radiazions u impestaziuns dil terren, han da satisfar allas prescripziuns federalas e cantunalas valeivlas per limitar las grevezias digl ambient. Las influenzas ein da giudicar a moda cumplessiva e risguardond il svilup ch'ei da supponer.
- 2 Baghetgs e stabiliments, dils quals resortan emissiuns da canera, han d'observar las prescripziuns davart las limitaziuns d'emissiuns dall'ordinaziun federala davart la protecziun encunter la canera. Las emissiuns da canera astgan buca survargar las limitas dallas grevezias da canera che valan pils territoris pertuccai. L'istanza da baghegiar eruescha las emissiuns dalla canera ordeifra, sch'ella ha in motiv da supponer che las limitas da grevezia decisivas seigien survargadas u lur surpassament seigi da spitgar.
- 3 Baghetgs e stabiliments, dils quals resortan impestaziuns dall'aria, han d'observar las prescripziuns davart las limitaziuns d'emissiuns dall'ordinaziun federala per mantener l'aria pura. Tier baghetgs e stabiliments che caschunan impestaziuns dall'aria, eis ei d'inoltrar ina declaronza d'emissiuns ensemen cun la damonda da baghegiar. Sch'igl ei da quintar cun emissiuns considerablas, sa l'istanza da baghegiar pretender ina prognosa d'emissiuns.
- 4 Baghetgs e stabiliments existents che satisfan buca allas prescripziuns federalas e cantunalas valeivlas davart la protecziun digl ambient, ein da sanar tenor las ordinaziuns dallas autoritads cumpetentas.

#### **Isolaziun encunter canera (niev)**

**art. 35**

- 1 Construcziuns novas, midadas essenzialas ed engrondidas vegnan lubidas mo lu, sch'ellas corrispundan concernent l'isolaziun encunter canera allas disposiziuns federalas concernent la protecziun encunter la canera.
- 2 Ils grads da sensibladad per fixar las limitas da grevezia ein veseivels dil plan da zonas e dil schema da zonas.

- 1 Auas piarsas da baghetgs e stabiliments ein da tractar tenor las prescripziuns federalas e cantunalas davart la protecziun dallas auas.
- 2 Auas piarsas tartignadas che resultan egl areal dalla canalisaziun publica, ein da deviar en las lingias publicas. Resalvadas restan las prescripziuns specialas davart il tractament dallas auas piarsas artisanalas ed industrialas.
- 3 Auas piarsas tartignadas che resultan ordeifer igl areal dalla canalisaziun publica ein da tractar tenor las prescripziuns ed ordinaziuns federalas e cantunalas mintgamai valeivlas.
- 4 Auas piarsas buca tartignadas ein da schar sfundrar. Nua che las relaziuns localas lubeschan buca quei, ein ellas da deviar en auas surterranas. Auas piarsas buca tartignadas che resultan constantamein, astgan ni vegnir deviadas directamein u indirectamein en ina serenera centrala.
- 5 Igl ulteriur sa vegnir fixau en in reglament davart il tractament dallas auas piarsas.

**Art. 36 BauG (Abwasser)**

Die Gemeinde wird darauf hingewiesen, dass bis zum Vorliegen eines Generellen Erschliessungsplanes für das Einleiten von nicht verschmutztem Abwasser in ein oberirdisches Gewässer oder in eine zentrale Abwasserreinigungsanlage eine Bewilligung des Amtes für Natur und Umwelt erforderlich ist.

**Gemäss RB 1301 vom 9. September 2003, Amt für Raumentwicklung**

- 1 Tier lavurs da baghegiar da tuttas specias eis ei da prender las mesiras necessarias per proteger persunas, caussas ed ambient.
- 2 Tier lavurs da baghegiar che caschunan emissiuns fixescha l'istanza da baghegiar il temps da baghegiar.
- 3 Auas piarsas che sedattan en connex cun plazs da baghegiar ein da tractar tenor specia dallas auas piarsas e tenor dimensiun avon ch'ellas san vegnir deviadas en la canalisaziun ni en in prefluent. Igl ei scumandau da barschar rufids sin ils plazs da baghegiar.

- 1 Baghetgs e stabiliments ein adina da mantener en bien stan. Sch'in baghetg u stabiliment malmanteniu periclitescha carstgauns, animals ni proprietad jastra u disfigurescha el il maletg dil vitg ni dalla cuntrada, oblighescha l'istanza da baghegiar ils proprietaris da prender las mesiras necessarias. Sche quels dattan buca suatientscha a quellas directivas enteifer il termin fixau, lai l'istanza da baghegiar exequir las mesiras necessarias tras tiarzs sin lur donn e cuost.

- 2 Baghetgs e stabiliments digns da vegnir protegi e manteni sco era objects naturals e culturals digns da vegnir protegi ein da mantener e da tgirar cun speciala atenziun. Proprietaris che negligeschan lur obligaziun da mantener, vegnan obligai dall'istanza da baghegiar d'exequir las mesiras necessarias. Sch'ei resulta per las personas obligadas cuosts supplementars per mantener ils objects digns da vegnir protegi e sche quels ein per ellas ni supportabels ni imputabels, separticipescha la vischnaunca vid ils cuosts supplementars cun contribuziuns.

---

**Rumida da neiv (niev)****art. 39**

- 1 Ils stabiliments da traffic dalla vischnaunca vegnan teni libers duront igl unviern aschilunsch che quei corrispunda als interess publics. La suprastanza communal definescha mintgamai tgei vias e plazs ch'ei da rumir.
- 2 Tier la rumida da neiv ei la vischnaunca autorisada da better la neiv sin parcelas privatas cunfinontas e quei risguardond il duiu schanetg da baghetgs e culturas.
- 3 Sco la construcziun ed il manteniment da stabiliments da traffic privats ei era la rumida da neiv caussa dils possessurs. La vischnaunca sa entras decisiun dalla suprastanza communal surprendre la rumida da neiv cun adossar ils cuosts corrispondents als privats.

---

**2.5 Terren public, privat e spazi d'aria**

---

**Diever dil terren e dil spazi d'aria public (72, 73)****art. 40**

- 1 Il diever communabel intensiv dil terren public ni dallas auas publicas ei pusseivels mo cun ina lubientscha dalla suprastanza communal.
- 2 In diever special dil terren public ni dallas auas publicas che survarga il diever communabel intensiv basegna ina concessiun dalla vischnaunca.
- 3 L'istanza da baghegiar sa lubir il diever dil spazi d'aria public per balcuns torts, balcuns ni autras parts dil baghetg che vargan ora, sche l'utilisaziun dil terren public vegn buca engreviada cheutras, la segirtad dil traffic vegn garantida e sche negins auters interess publics impedeschan quei.

---

**Diever dalla proprietad privata per intents publics (78)****art. 41**

- 1 La vischnaunca ei autorisada da plazzar gratuitamein sin terren privat ni vid construcziuns privatas, hidrants, tablas cun nums da vias, signals da traffic, informaziuns davart conducts d'aua, puncts fix d'altezia e da mesiraziun sco era cundrezs per l'illuminaziun publica e.a.v. Ils giavischs giustificai dils proprietaris da beins immobiliars ein da risguardar.

### **3. Zonas**

#### **3.1 Zonas da baghegiar**

##### **3.1.1 Disposiziuns generalas**

#### **Etappas d'utilisaziun (niev) art. 42**

- 1 Per saver far diever digl intschess da baghegiar en ina moda ordinaria vegn el dividius en duas etappas d'utilisaziun. La surfatscha dall'emprema etappa d'utilisaziun appartegn alla zona da baghegiar.
- 2 Enteifer la surfatscha ch'ei definada tenor plans da zona sco secunda etappa d'utilisaziun astgan neginas lubientschas da baghegiar vegnir concedidas.
- 3 Ina midada dalla surfatscha dalla secunda etappa d'utilisaziun en ina emprema etappa d'utilisaziun ( zona da baghegiar) ha da succeder tenor art. 17 dalla lescha da baghegiar e tenor art. 37 (LPC). Quei proceder sa vegnir instradaus cura ch'in ulteriur diever da zona da baghegiar el senn d'art. 15 (LP) ei daus.

#### **Plazs da giug per affons, locals accessoris (60) art. 43**

- 1 Sche novs habitadis ni novs baghetgs da pliras habitaziuns vegnan construi, eis ei d'ereger sin terren privat plazs da giug suleglivs e ch'eiin protegi viers il traffic. Els ston haver ina grondezia sufficiente (per regla 15 - 20 % dall' entira surfatscha netta d'habitar).
- 2 Sil pli pauc 10 % dall'entira surfatscha netta d'habitar ei da metter a disposiziun ordeifer las habitaziuns sco surcombras, tschalers, stanzas da zambergiar e locals accessoris da diever general.

#### **Grad da disturbi da menaschis (61) art. 44**

- 1 Menaschis da prestaziuns da survetsch e da producziun vegnan lubi mo lu, sch'els corrispundan agl intent dalla zona e sch'els survargan buca il grad da disturbi fixaus el schema da zonas.
- 2 Ei vegn differenziau menaschis senza mulesta, tals cun mulesta moderada e tals cun ferma mulesta.
  1. Sco menaschis senza mulesta valan tals che van tenor lur natira a prau cun quartiers d'habitar e che caschunan negins disturbis e che pregiudicheschan buc considerablamein in habitar sanadeivel (grad da disturbi 1).
  2. Sco menaschis cun mulesta moderada valan tals cun influenzas che serestrenschan el rom dils menaschis professionals e da mistregn tradiziunals e sil temps da lavur usitau durent il di (grad da disturbi 2).
  3. Menaschis cun consequenzas pli vastas valan per tals cun ferma mulesta (grad da disturbi 3).
- 3 Menaschis existents che survargan il grad da disturbi lubiu, astgan buca vegnir engrondi.

#### **Zona dil vitg V (34)**

**art. 45**

- 1 La zona dil vitg ei destinada per intents d'habitar sco era per menaschis da prestaziuns da survetsch e da producziun. Novs menaschis agricols ed engrondidas da menaschis agricols existents ein buca lubi.
- 2 La structura d'habitadi ed il stil architectonic ein da mantener e da cumpletar. Nua che lingias da formaziun per baghegiar mauncan, eis ei da mantener las lingias dils edificis existents en connex cun la construcziun da baghetgs novs e cun midadas da baghetgs. L'altezia dil baghetg e dil culmar sco era la fuorma dil tetg sedrezan tenor ils baghetgs en la vischinonza.
- 3 Midadas essenzialas da trassés da vias existentas, da plazs e cuorts astgan vegnir concedidas mo el rom da plans per la formaziun dil quartier. L'altezia dils baghetgs e dils culmars sco era il volumen dils baghetgs ch'ei usitaus el vitg ein era da risguardar tier la planisaziun da quartier.

#### **Zona d'adattaziun al vitg VA (niev)**

**art. 46**

- 1 La zona d'adattaziun al vitg ei destinada per casas, menaschis da prestaziun e per menaschis da mistregn senza mulesta.
- 2 Baghetgs novs, midadas ed engrondaziuns da baghetgs existents han da s'adattar concernent posiziun, proporziuns, fuorma dil tetg e formaziun als baghetgs dil habitadi vischinont.

#### **Zona d'habitar H2, H3 (35)**

**art. 47**

- 1 La zona d'habitar ei destinada per intents d'habitar. Menaschis da prestaziuns da survetsch e da producziun ein lubi.

#### **Zona d'habitar e da mistregn M2, M3 (36)**

**art. 48**

- 1 La zona d'habitar e da mistregn ei destinada per casas d'avdonza e menaschis da mistregn cun mulesta moderada.

#### **Zona da mistregn Mi (37)**

**art. 49**

- 1 La zona da mistregn ei destinada per menaschis da producziun e da deposit.
- 2 Ei vegn lubiu sulettamein habitaziuns pil possessur dil menaschi ni pil persunal che sto esser presents permanentamein ed indispensablamein el menaschi.
- 3 Quartiers e cantinas per luvriers da stagiun san vegnir lubidas

- 1 La zona per stabiliments publics ZSP e la zona per indrezs publics ZIP ein destinadas per baghetgs e per indrezs che surveschan agl interess public.
- 2 Igl ei lubiu a norma dil scalem da sensibladad dalla vischinonza da construir indrezs da parcadis sutterrans.
- 3 Enviers las zonas cunfinontas valan, conform lur senn, lezzas distanzas da cunfin e da baghetgs, denton ston ellas muntar a silmeins 2.50 m. respect. 5 m. Las ulteriuras prescripziuns dallas zonas cunfinontas ein da risguardar commensuradamein tier la construcziun da baghetgs ed indrezs.

**Zona per baghetgs e stabiliments secundars ZS (niev)****art. 51**

- 1 En la zona per baghetgs e stabiliments secundars astga negina surfatscha d'alzada brutta imputabla che vegn quintada tenor art. 54 tier la cefra d'utilisaziun vegnir eregida.
- 2 Lubiu ei la construcziun da remisas, pavigliuns e semegliants objects tochen ina grondezia maximala tenor art. 58 al. 4, baghetgs sutterrans, parcadis ed access.
- 3 Garaschas e surfatschas per parcadis sur tiara ein mo da lubir aschilunsch sco la necessitad ei avon maun, sch'ils edificis san buca vegnir construi en in'autra zona ed ils interess concernent il schurmetg dil liug e dalla cuntrada ein protegi.
- 4 Baghetgs existents astgan vegnir nezegiai vinavon per il medem intent sco avon. La midada d'intent ei lubida sut observaziun dad al. 1 e 2.

**3.1.3 Uorden da zonas****Schema da zonas (33)****art. 52**

- 1 La moda da construcziun e la mesira dil nez en las zonas da baghegiar sedrezzan tenor il schema da zonas e tenor las definiziuns appartenentas.
- 2 Il schema da zonas fixescha plinavon il grad da disturbi lubiu dils menaschis sco era ils grads da sensibladad.
- 3 Sch'in bein immobilier schai en differentas zonas da baghegiar, eis ei d'observar en mintga zona la cefra d'utilisaziun, las distanzas da cunfin per las parts dil baghetg che sesanflan en quellas. Dil reminent valan las prescripziuns dalla zona en la quala la pli gronda part dil baghetg sesanfla.

**Art. 52 BauG (Zonenschema)**

Die Gemeinde wird ersucht, das Mass der Nutzung in der Dorfzone der Fraktion Camplium im Sinne der Erwägungen mit weitergehenden Regelungen zu bestimmen und für Bauvorhaben in der Dorfzone der Fraktion Camplium eine Bauberatung beizuziehen.

**Gemäss RB 1301 vom 9. September 2003, Amt für Raumentwicklung**

| Schema da zonas |                                 |                              |         |              |         |                     |                   |                          |                         |                          |                            |                                                                                                            |                                    |                     |                  |
|-----------------|---------------------------------|------------------------------|---------|--------------|---------|---------------------|-------------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------|------------------|
| Zona            |                                 |                              | Art.    | Construcziun |         | Cefra d'utilisaziun |                   | Altezia max. dil baghetg | Altezia max. dil culmar | Ladezia max. dil baghetg | Lunghezia max. dil baghetg | Distanza da cunfin                                                                                         | Grad da disurbi lubiu da menaschis | Grad da sensibladad |                  |
|                 |                                 |                              |         | miez aviarta | aviarta |                     |                   |                          |                         |                          |                            |                                                                                                            |                                    |                     |                  |
|                 |                                 |                              |         | Art. 53      |         | Art. 54             |                   | Art. 56                  |                         | Art. 56                  |                            | Art. 57                                                                                                    |                                    | Art. 57             |                  |
|                 |                                 |                              |         |              |         |                     |                   |                          |                         |                          |                            |                                                                                                            |                                    |                     |                  |
| V               | Zona dil vitg                   | Dorfzone                     | Art. 45 |              |         |                     |                   |                          |                         |                          |                            |                                                                                                            | min. 2.5m                          | 2                   | III              |
| VA              | Zona d'adattaziun al vitg       | Dorferweiterungszone         | 46      | x            | x       | 0.6                 |                   | 8.30                     | 11                      | 15                       | 20                         | tenor art. 58 denton silmeins 5m naven dalla fatschada principala e 3m naven dallas ulteriuras fatschadas. | 1                                  | II                  |                  |
| H2              | Zona da habitar 2               | Wohnzone 2                   | 47      | x            | x       | 0.5                 |                   | 8.30                     | 11                      | 15                       | 20                         |                                                                                                            | 1                                  | II                  |                  |
| H3              | Zona da habitar 3               | Wohnzone 3                   | 47      | x            | x       | 0.65                |                   | 11.30                    | 14                      | 18                       | 25                         |                                                                                                            | 1                                  | II                  |                  |
| M2              | Zona d' habitar e da mistregn 2 | Wohn-/Gewerbezone 2          | 48      | x            | x       | 0.50                | 0.6 <sup>1)</sup> | 8.30                     | 11                      | 15                       | 20                         |                                                                                                            | 2                                  | III                 |                  |
| M3              | Zona d' habitar e da mistregn 3 | Wohn-/Gewerbezone 3          | 48      | x            | x       | 0.65                | 0.8 <sup>1)</sup> | 11.30                    | 14                      | 18                       | 25                         |                                                                                                            | 2                                  | III                 |                  |
| Mi              | Zona da mistregn                | Gewerbezone                  | 49      | x            | x       |                     |                   | 13.00                    | 16                      | 50                       | 80                         | 2                                                                                                          | III                                |                     |                  |
| ZSP             | Zona per stabiliments publics   | Zone für öffentliche Bauten  | Art. 50 |              |         |                     |                   |                          |                         |                          |                            |                                                                                                            |                                    | 1 <sup>4)</sup>     | II <sup>4)</sup> |
| ZIP             | Zona per indrezs publics        | Zone für öffentliche Anlagen | Art. 50 |              |         |                     |                   |                          |                         |                          |                            |                                                                                                            |                                    |                     |                  |

1) Vala mo per baghetgs e locals che vegnan durvrai da mistregn

2) Grads da disurbi    1 = senza disturbi  
                               2 = disturbi moderau  
                               3 = ferm disturbi

3) Graduaziuns ascendentas mira plan da zonas

4) Per singulas zonas eventualmein 2/II

Gemäss RB 1301 vom 9. September 2003  
 Amt für Raumentwicklung Graubünden

- 1 Sco moda da construcziun miez aviarta (concentrada) vala, sche sil pli pauc 3 edificis ch'ei en sesez libers vegnan uni ad in'unitad architectonica (casa en lingia). Anovians vala mintga lingia sco baghetg singul concernent las prescripziuns davart las distanzas.
- 2 Sco moda da construcziun aviarta valan baghetgs singuls ni sche dus edificis singuls vegnan uni ad in'unitad architectonica.
- 3 Tier la construcziun aviarta valan las lunghezas maximalas dils baghetgs ch'ei fixadas sil schema da zonas. Tier la construcziun miez aviarta dat ei neginas restricziuns concernent la lunghezia dils baghetgs.

**Cefra d'utilisaziun (48 + 49)**

**art. 54**

- 1 La cefra d'utilisaziun (CU) circumscriba la relaziun denter la surfatscha d'alzada imputabla brutta dil baghetg (SAB) e la surfatscha imputabla dalla parcella (SP). Ella vegn eruida:

$$CU = \frac{SAB}{SP}$$

Las cefras d'utilisaziun decisivas ein fixadas el schema da zonas. La CU maximala astga buca vegnir survargada tier baghetgs novs, midadas essenzialas ed engrondidas.

- 2 Sco surfatscha d'alzada imputabla brutta vala la summa da tuttas surfatschas d'alzada sur tiara sin fundament dallas mesiras exteriuras dils baghetgs principals, annexs ed accessoris cumpriu scalas exteriuras e denterplauns cun excepziun dil surpli da mirs exteriurs d'ina ladezia da preit da varga 30 cm.
- 3 Parts da localitads sut tetg ein da quintar senza risguard dil diever, sche la mesira libra survarga ina altezia da 1.60 m, mesirau tochen al cantun sut digl enzierchel. En alzadas ch'ei buca dil tut sur il terren natural ni cavaus naven, eis ei da quintar senza risguard dil diever tut las parts da localitads ch'ei pli bia che 1,60 m sur il terren natural ni cavaus naven. Tier alzadas d'ina altezia da dapli che 4,30 m vegn ei quintau per 2,70 m altezia da baghetg in'alzada e la surfatscha d'alzada brutta leutier vegn eruida.
- 4 Buca quintai vegnan:
  - a. localitads per metter suttetg vehichels a motor, velos e carrotschas d'affons etc. che surveschan buca ad intents professiunals
  - b. bargias, pavigliuns per urdeins d'iert, nuegls per animals manedels e semegliantas caussas
  - c. hallas aviartas el plaunterren e terrassas sin tetgs ch'ei cuvretgas, denton aviartas
  - d. balcuns aviarts tschentai anavos ni che vargan ora, schilunsch ch'els surveschan buca sco lautgas da passadi.

- 5 Sco surfatscha imputabla dalla parcella vala la surfatscha coherenta dil bein immobilialar ni da parts da quel en la zona da baghegiar ch'ei aunc buca utilisai tras baghetgs denton cumpigliai en la damonda da baghegiar. Ei vegn subtrahau las surfatschas d'uals, d'auas sco era per vias e passapeis ch'ei designadas en in plan general d'avertura ni era quellas surfatschas ch'ei vegnidas deducidas dils suloms en ina planisaziun da quartier.

---

**Transferiment d'utilisaziun e parcellaziun (48)****art. 55**

- 1 L'istanza da baghegiar sa lubir transferiments d'utilisaziun denter parcellas enteifer la medema zona da baghegiar che cunfineschan ina cun l'autra ni ch'ei separadas mo tras vias, uals ni vials, schilunsch ch'in respectiv contract exista denter ils proprietaris da beins immobilialars pertuccai. Dislocaziuns d'utilisaziun che meinan pli lunsch tenor las disposiziuns dil plan general da formaziun restan resalvadas.
- 2 Tier parcellaziuns ston las surfatschas ch'ei vegnidas distaccadas dalla parcella saver vegnir surbaghegiadas independentamein ina da l'autra tenor las prescripziuns dalla zona. Las parcellas novas astgan vegnir surbaghegiadas mo schilunsch che la cefra d'utilisaziun per l'entira parcella primara vegn observada.
- 3 L'istanza da baghegiar meina ina controlla davart l'utilisaziun dallas parcellas. Ella sa schar annotar transferiments d'utilisaziun el register funsil.

---

**Altezia dil baghetg e dil culmar (58)****art. 56**

- 1 Sco altezia dil baghetg vala la media da tut ils cantuns dil baghetg principal che vegnan mesirai dil terren natural tochen la cruschada cun la surfatscha dil tetg. Tier scavaments eis ei d'eruir l'altezia dil baghetg sin fundament dil niev nivo dil terren.
- 2 L'altezia dil culmar vegn mesirada dil punct da nivo tochen il cantun suren dil culmar.
- 3 Tier baghetgs structurai vegn l'altezia dil baghetg e dil culmar eruida per mintga part dil baghetg. Sco structuraziun vala mo la surpassada anavon ni anavos da silmeins 3 m d'ina part dil baghetg. Quellas surpassadas ston tonscher naven dil terren tochen al tetg.

---

**Lunghezia e ladezia dil baghetg (57)****art. 57**

- 1 Sco lunghezia dil baghetg vala la pli lunga fatschada davart dil stellischein. Tier fatschadas interruttas e divididas resulta la lunghezia dalla projectaziun verticala sin la prolungaziun dalla pli lunga part grada da fatschada.
- 2 Sco ladezia dil baghetg vala la pli lunga fatschada cun culmar. La ladezia dil baghetg astga vegnir prolungida per la mesira dallas stuschadas dil baghetg che tonschan dil terren tochen al tetg, denton per sil pli 3 m.
- 3 Baghetgs annexs ed accessoris d'ina alzada ein da quintar tier per eruir la lunghezia e ladezia dil baghetg mo lu, cu els vegnan era quintai per eruir la cefra d'utilisaziun.

- 1 Tier construcziuns aultas da mintga specia vala sco distanza da cunfin la pli cuorta distanza horizontala denter la preit exteriura ed il cunfin dil sulom.
- 2 La distanza gronda da cunfin avon la fatschada principala ei tuttina gronda sco l'altezia dil baghetg, deton sil pli pauc 5 m. La distanza pintga sereferescha allas ulteriuras fatschadas e munta alla mesadad dalla altezia dil baghetg, sil pli pauc denton 3 m.
- 3 Quala fatschada che vala sco la fatschada principala decida en emprema lingia la situaziun e la posiziun dils locals principals d'habitar e per cass che quei ei buca pusseivel, la posiziun dils baghetgs vischinonts e la situaziun topografica.
- 4 Baghetgs annexs e secundars che surveschan buca per habitar ni per intents da menaschi, san vegnir piazzai entochen 2.5 m vitier ils cunfins. L'altezia dil baghetg astga buca survargar 3.0 m, quella dil culmar buca 4.5 m e lur surfatscha buca 40 m<sup>2</sup>
- 5 Cun contract san las distanzas da cunfin vegnir sutpassadas dils vischins, sche quei stat buc en cuntradiziun culs interess publics. Il contract ei d'impurtar el register funsil.
- 6 Denter plirs baghetgs sil medem sulom eis ei da risguardar la distanza dubla da cunfin sco distanza da baghetgs. L'istanza da baghegiar sa lubir distanzas da baghetgs pli pintgas, sche quei cunterfa buca als interess publics.
- 7 Parts da baghetgs che vargan ora, sco balcuns aviarts, balcuns torts, grundas, scalas etc. astgan vargar ora per sil pli bia 1.5 m la distanza da cunfin e dils baghetgs.

**Art. 58 BauG (Grenz- und Gebäudeabstände)**

Die Gemeinde Trun wird darauf hingewiesen, dass für Bauten gegenüber Kantonsstrassenparzellen die speziellen Abstandsvorschriften gemäss Art. 10 der Vollziehungsverordnung zum kantonalen Strassengesetz zu beachten sind.

**Gemäss RB 1301 vom 9. September 2003, Amt für Raumentwicklung**

**3.2 Ulteriuras zonas cun utilisaziun fundamentala**

**Zona d'agricultura A (41)**

**art. 59**

- 1 La zona d'agricultura cumpeglia il funs adattau per il diever d'agricultura ni da horticultura e ch'ei da mantener per quei diever.
- 2 ~~Baghetgs e stabiliments astgan vegnir lubi, schinavon ch'els ein necessaris per la gudida dil terren agricol ni sch'els surveschan al basegn d'habitar dalla populaziun purila, da lur collaboraturs sco era per mantener menaschis agricols cun in'existenza segira. Igl ei lubiu d'ereger horticulturas.~~

**Art. 59 Abs. 2 BauG (Landwirtschaftszone)**

"L'admissibilitad d'edificis e stabiliments en la zona d'agricultura sedrezza tenor il dretg surordinau."

**Gemäss RB 1301 vom 9. September 2003, Amt für Raumentwicklung**

- 3 Baghetgs en zona d'agricultura han da secumportar bein cun la cuntrada. L'istanza da baghegiar pren las disposiziuns necessarias concernent posiziun, grondezia, situaziun e formaziun dils baghetgs.

---

**Zona da selvicultura S (40)**

**art. 60**

- 1 La zona da selvicultura cumpeglia igl uaul existent el senn dalla legislaziun forestala e surfatschas ch'ei destinadas per plantar uaul. Ils cunfins d'uaul erui en la procedura per constatar igl uaul ein impurtai el plan da zonas.
- 2 La lubientscha per baghetgs e stabiliments sedrezza tenor la legislaziun forestala e tenor las disposiziuns dalla planisaziun forestala che sebasan sin quella legislaziun sco era sin las disposiziuns davart baghetgs e stabiliments ordeifer las zonas da baghegiar.

---

**Zona verda ZV (39)**

**art. 61**

- 1 La zona verda cumpeglia quellas surfatschas ch'ei da tener liber per estructurar habitadis e territoris d'habitadis sco era per separar territoris per habitar da tals d'industria ni da quartiers.
- 2 En la zona verda ein lubi mo baghetgs e stabiliments che pregiudicheschan buca igl intent dalla zona.

---

**Zona per la protecziun dalla natira PN (niev)**

**art. 62**

- 1 La zona per la protecziun dalla natira cumpeglia biotops sco era auters loghens ch'ei caracterisai d'ina diversitad particulara dallas specias u tras l'existenza da specias raras.
- 2 En la zona per la protecziun dalla natira ein scumandai baghetgs e stabiliments da tuttas specias, midadas da terren, drenadis, runcadas, ladadas, deposits da material ed autras intervenziuns ni utilisaziuns che disturban.
- 3 L'istanza da baghegiar pren las mesiras necessarias per proteger, tgirar e marcar ils territoris protegi. Ella sa relaschar specialmein scamonds d'access. In'utilisaziun agricola adattada ei lubida el rom dallas mesiras da tgira.
- 4 Per cultivar igl uaul enteifer las zonas da protecziun dalla natira valan las disposiziuns dalla planisaziun forestala.
- 5 Restricziuns d'utilisaziun e da cultivaziun, obligaziuns da mantener e da tgirar sco era prestaziuns da bunificaziun san vegnir regladas contractualmein el rom dallas disposiziuns legalas.

## **Zona da campadi C (71)**

**art. 63**

- 1 La zona da campadi ei destinada per plazs da campar. Lubi ein sulettamein baghetgs e stabiliments ch'ei necessaris pil menaschi sco indrezs sanitars, kiosks e restaurants.
- 2 Baghetgs e stabiliments han da secumportar bein cun la cuntrada. L'istanza da baghegiar pren las disposiziuns necessarias concernent il liug, la posiziun e la formaziun dils baghetgs.
- 3 Per menar in plaz da campar drova ei ina lubientscha da menaschi dalla suprastanza communal. Quella vegn concedida mo lu, sche tut ils indrezs sanitars necessaris ein avon maun tier l'avertura. Per piazzas da campar lubidas sto il possessur dalla lubientscha elavurar in uorden da campar che sto vegnir approbaus dalla suprastanza communal.
- 4 Ei astga vegnir staziunau permanentamein en la zona da campadi rulottas, mobils d'habitar, tendas ni semeglionts cundrezs mo sin basa dalla concessiun da menaschi.
- 5 Camps da tendas ch'ei limitai temporarmein san vegnir lubi dalla suprastanza communal ordeifer la zona da campadi.

### **Art. 63 BauG (Campingzone)**

Das Genehmigungsverfahren für Art. 63 BauG wird sistiert.

**Gemäss RB 1301 vom 9. September 2003, Amt für Raumentwicklung**

## **Zona per orts O (niev)**

**art. 64**

- 1 La zona per orts cumpeglia il terren ch'ei adattaus per orts e ch'ei da mantener.
- 2 Ils proprietaris da beins immobiliars eregian in uorden da curtgin che vegn approbaus dall'istanza da baghegiar. Egl uorden da curtgin san casetgs da curtgin d'ina altezia maximala da 2,20 m, ina ladezia da 1,50 m ed ina profunditad da 1,50 m vegnir declarai per lubi.
- 3 Baghetgs e stabiliments che corrispundan agl uorden da curtgin approbau basegan negina lubientscha da baghegiar. Per auters baghetgs e stabiliments valan las prescripziuns davart la zona d'agricultura.

## **Zona per cumpostar ZC (niev)**

**art. 65**

- 1 La zona da cumpostar survescha per deposit provisorii e per la preparaziun ecologica da materias cumpostablas, sco era per deposit provisorii per rumians da zavrada.
- 2 Ei astga mo vegnir construui baghetgs che surveschan sco suttetg per cundrezs ed utensils necessaris per lavurs da cumpostar e per il deposit dils rumians da zavrada.

## **Zona da deposits ZD (niev)**

**art. 66**

- 1 La zona da deposits ei destinada per il deposit regulau da glera, crappa e material da baghegiar. Il parcar vehichels ei lubius.
- 2 Cuvridas da tetg aviert ein lubidas. Baghetgs cun indrezs da producziun ni plazs da lavur ein buca lubi.

### **Art. 66 BauG (Lagerzone)**

Die Gemeinde wird darauf hingewiesen, dass in der Lagerzone weder die Lagerung noch die Aufbereitung von Bauabfällen zulässig ist.

**Gemäss RB 1301 vom 9. September 2003, Amt für Raumentwicklung**

## **Zona da sport e recreaziun SR (niev)**

**art. 67**

- 1 Quella zona ei destinada per far sport e per la recreaziun.
- 2 Il temps da far diever vegn fixaus dalla suprastanza communal.
- 3 Pintgas midadas da terren ein lubidas.

## **Zona da cava da gera CG (niev)**

**art. 68**

- 1 La zona dalla cava da gera ei destinada per baghetgs e stabiliments per il deposit provisorii da material che stattan en connex cun l'explotaziun e la preparaziun da gera, dalla preparaziun da catram e betun. Sco per la reutilisaziun da betun, cuvridas, maultas sco era per autras materias reutilisablas. En la zona dalla cava da gera astga negin material vegnir deponius permanentamein.

Genehmigungsverfahren sistiert

**Gemäss RB 1301 vom 9. September 2003, Amt für Raumentwicklung**

- 2 La construcziun da habitaziuns ei buca lubida. Localitads da biro e d'exposiziuns ein lubi, aschilunsch ch'els stattan en connex cun il menaschi tenor il nez dalla zona.
- 3 Las surfatschas per la preparaziun e la reutilisaziun da material ein da recultivar e da metter el stan per lur diever futur suenter la terminaziun da lur diever actual. La terminaziun dil nez ei dada per regla sche territoris maneivels d'explotaziun vegnan serrai. L'istanza da baghegiar pren las mesiras necessarias per la procedura da lubientscha da baghegiar. Ella sa pretender en special ina garanzia adatada per las expensas ch'ei necessarias per ina recultivaziun.

- 1 Igl ulterior territori communal cumpeglia il terren nunproductiv e quellas surfatschas ch'ei aunc buca integradas en in'utilisaziun fundamentala.
- 2 Baghetgs e stabiliments che pregiudicheschon in intent futur dalla zona ein buca lubi. Per la vischnaunca astgan seresultar negins cuosts tras la lubientscha da projects da baghegiar admissibels. Ei exista negin dretg da colligiar tals objects vid stabiliments publics d'avertura.
- 3 Las surfatschas previdas per parcadis privats ein destinadas per parcar vehichels a motor, denton buca sco piazzas per deponer materialias, iseglia ni era vehichels e.a.v. Casas da parcar ni era singulas garaschas ein lubidas, aschilunsch che quellas survargan buca il terren pli ch'ina alzada.
- 4 Ils areals els vitgs ed ordeifer, ch'ei previ per la viafier, ein suttoposts alla lescha da viafier. Resalvau resta il nez che stat buca directamein en connex cun il menaschi da viafier. En accordanza cun las autoritads communalas e leu nua che la planisaziun generala d'avertura preveda quei, san surfatschas per parcadis ni casas da parcar vegnir eregidas el senn d'alinea 3.

### 3.3 Zona cun utilisaziun securclonta

#### **Zona d'archeologia AR (niev)**

**art. 70**

- 1 La zona d'archeologia cumpeglia quellas surfatschas sin las qualas igl ei da quintar fetg probabel cun scuvretgas e constataziuns archeologicas.
- 2 Tut ils projects e tuttas lavurs da scavament (foss per conducts, tureras etc.) ein da comunicar alla vischnaunca ed al survetsch archeologic avon ch'elaborar ils plans dil project. L'istanza da baghegiar decida davart las pretensiuns necessarias suenter haver consultau il survetsch archeologic.

#### **Zona da protecziun per l'archeologia ZA (niev)**

**art. 71**

- 1 La zona da protecziun per l'archeologia protegia scuvretgas archeologicas ch'ei enconuschentas sco per exempel culegnas, fossas prehistoricas, baghetgs e stabiliments da muntada archeologica etc. d'ina destrucziun arbitraria e da midadas da tuttas specias.
- 2 En la zona da protecziun per l'archeologia ein scumandai baghetgs e stabiliments che pregiudicheschon igl intent dalla zona. Intervenziuns inevitablas da tuttas specias viers il terren ein lubidas mo cun ina expressiva lubientscha dil survetsch archeologic.
- 3 L'utilisaziun agricola e forestala ei lubida da principi. L'istanza da baghegiar fixescha las restricziuns necessarias suenter haver consultau il survetsch archeologic.

- 1 La zona per la protecziun dalla cuntrada cumpeglia cuntradas naturalas e culturalas d'ina bellezza ed atgnadad speciala.
- 2 La construcziun da baghetgs e stabiliments, midadas dil terren, projects d'exploziun, deponias per material da scavament u auters projects da construcziun che van buca a prau cugl intent da protecziun, ein buca lubi. Resalvai ein baghetgs e stabiliments, aschilunsch ch'els ein necessaris per l'utilisaziun agricola u forestala dil territori respectiv ed in liug ordeifer la zona per la protecziun dalla cuntrada sa buca vegnir pretendida. Baghetgs e stabiliments existents astgan vegnir renovai.
- 3 Plontas preciusas sco seivs vivas, caglioms e caglioms alla riva sco era culturas da best ault enteifer la zona per proteger la cuntrada astgan buca vegnir reduci en lur effectiv. L'allontanaziun u il pregiudicament essenzial da culturas da best ault basegnan ina lubientscha dall'istanza da baghegiar. Quella vegn dada mo lu, sch'interess predominants giustificheschon l'intervenziun e sch'ei vegn prestau el medem territori ina compensaziun reala. La procedura per dar la lubientscha per allontanar u per pregiudicar essenzialmein seivs vivas, caglioms e caglioms alla riva sedrezza tenor las disposiziuns federalas e cantunalas.
- 4 Per cultivar igl uaul enteifer las zonas per proteger la cuntrada valan las disposiziuns dalla planisaziun forestala.

**Zona per il sport d'unviern SU (46)****art. 73**

- 1 La zona per il sport d'unviern cumpeglia il territori ch'ei necessaris per far sport d'unviern sco territoris da skis e da snowboard, loipas da far cuorsa lunga, vias per scursalar e semeglionts territoris.
- 2 En la zona per il sport d'unviern ha scadin il dretg d'access per far sport d'unviern. Baghetgs e stabiliments, midadas da terren, plontaziuns e ladadas che pregiudicheschon la pusseivladad da far sport d'unviern ein buca lubi. Classenas en la vischinonza da pistas ein d'allontanar dallas proprietarias e dils proprietaris da beins immobiliars el temps denter igl 1. da november tochen ils 30 d'avrel.

**Zona per la protecziun dall'aua sutterrana e da fontaunas PF (45)****art. 74**

- 1 La zona per la protecziun dall'aua sutterrana e da fontaunas cumpeglia ils territoris che vegnan protegi per segirar il provediment cun aua da beiber encunter disturbis. Enteifer la zona per la protecziun dall'aua sutterrana e da fontaunas ein buca lubi baghetgs e stabiliments sco era utilisaziuns che savessen periclitare las fontaunas. Las utilisaziuns lubidas san vegnir circumscrettas en in reglament.
- 2 La suprastanza communal relai per tschaffadas dall'aua sutterrana e per fontaunas mineralas sco era tenor basegns per tschaffadas da fontaunas plans da zonas da protecziun cun las zonas P I (circuit da tschaffada), P II (zona da protecziun pli stretga) e P III (ulteriura zona da protecziun) inclusiv ils reglaments leutier tenor la legislaziun davart la protecziun dallas auas. Restricziuns d'utilisaziun sin parcelas enteifer las zonas da protecziun detagliadas ein d'annotar el register funsil.

- 3 Baghetgs e stabiliments en zonas per la protecziun dall'aua sutterrana e da fontaunas san vegnir lubi sulettamein cun pretensiuns. Quellas vegnan fixadas consultond ina persuna specialisada ed ein ina part dalla lubientscha da baghegiar.

---

**Zona da prighel ZP1, ZP2 (44)**

**art. 75**

- 1 La zona da prighel fixescha ils territoris ch'ei periclitai tras lavinas, sbuadas, curdada da crappa, inundaziuns ni autras forzas dalla natira.
- 2 En la zona da grond prighel (zona da prighel I) astga ei vegnir eregiu ni engrondiu negins baghetgs che surveschan per dimora da carstgauns ni animals. Baghetgs destrui astgan vegnir reconstrui mo en cass excepziunals. Baghetgs ch'ei ligiai al liug e che surveschan buca per dimora da carstgauns ed animals ein lubi cun ina respectiva. protecziun digl object.
- 3 En la zona da pign prighel (zona da prighel II) basegnan projects da baghegiar (baghetgs novs, engrondidas, midadas che han per consequenza in augment considerabel dalla valeta) ina lubientscha dall'assicuranza da baghetgs dil cantun Grischun. Quella circumscriba el senn da pretensiuns da baghegiar las mesiras architectonicas da protecziun ch'ei necessarias.

---

**Zona d'explotaziuns E (47)**

**art. 76**

- 1 La zona d'explotaziuns cumpeglia surfatschas ch'ei destinadas per explotar materialias naturalas sco crappa, gera, sablun, arschela ed autras materias mineralias primaras.
- 2 Baghetgs e stabiliments che surveschan directamein al menaschi d'explotaziun u all'elaboraziun dil material che vegn explotaus el liug, san vegnir lubi pil cuoz dil menaschi d'explotaziun. Ils loghens da tals baghetgs e stabiliments ein fixai el plan general da formaziun.
- 3 La formaziun dallas surfatschas d'explotaziun suenter la terminaziun dall' explotaziun dil material u da singulas etappas sco era d'ulteriuras mesiras davart la formaziun dil terren d'explotaziun e davart la protecziun dil contuorn ein fixadas el plan general da formaziun.
- 4 Las surfatschas d'explotaziun ein da formar suenter l'explotaziun dil material tenor il plan general da formaziun. L'istanza da baghegiar pren las mesiras necessarias duront la procedura per la lubientscha da baghegiar. Ella sa pretender en special ina garanzia adattada (deposit ligiau agl intent prescret) pils mieds finansials ch'ei necessaris per las lavurs.

- ~~1 La zona per deponias da material cumpeglia surfatschas ch'ei destinadas per economisar u dismetter material da scavament e material da dustada buca tartignau.~~
- ~~2 La formaziun dallas surfatschas per depositar suenter la terminaziun dil deposit u da singulas etappas sco era las ulteriuras mesiras davart la formaziun dil terren per depositar e davart la protecziun dil contuorn ei fixadas el plan general da formaziun.~~
- ~~3 Per installar, menar, serrar e mantener las deponias da material sco era per la serrarda e garanzia da quella valan dil reminent las prescripziuns federalas e cantunalas respectivas. Resalvadas restan specialmein las lubientschas necessarias digl uffeci cantunal per la protecziun digl ambient per deponias che surveschan agl allontanament da material da scavament e da material da dustada buca tartignau.~~

Art. 77 BauG (Materialablagerungszone) wird nicht genehmigt

**Gemäss RB 1301 vom 9. September 2003, Amt für Raumentwicklung**

- 1 La zona per tener liber cumpeglia quellas surfatschas ch'ei suttamessas ad in scamond da baghegiar permanent per saver proteger il maletg dil vitg e dalla cuntrada, per tener liber puncts da vesta, rivas ni urs digl uaul, per estructurar territoris d'habitadis e per mantener surfatschas da recreaziun e surfatschas libras.
- 2 Midadas concernent il gudiment e la cultivaziun dils suloms sco era midadas da terren astgan buca cunterfar agl intent da tener liber.
- ~~3 Schilunsch ch'il gudiment ni la tgira d'in territori ch'ei da tener libers pretenda ei, sa ei vegnir lubiu baghetgs pigns d'ina alzada. Alla posiziun ed alla formaziun da tals baghetgs eis ei da dar speciala atenziun.~~

Art. 78 BauG Abs. 3 (Freihaltezone) wird nach Anhörung und im Einverständnis mit der Gemeinde nicht genehmigt

**Gemäss RB 1301 vom 9. September 2003, Amt für Raumentwicklung**

#### **4. Formaziun**

##### **Principis dalla cussegliaziun da baghegiar (niev)**

**art. 79**

- 1 La cumissiun da baghegiar examinescha las annunzias inoltradas tenor art. 112 e decida per il circuit da manteniment (art. 80) e per il circuit d'adattaziun (art. 81) schebein ina cussegliaziun da baghegiar ei necessaria ni buc.
- 2 Per objects digns da vegnir manteni, tenor art. 84 e per ils objects culturals digns da vegnir protegi tenor art. 85 e lur vischinonza directa ei ina cussegliaziun da baghegiar obligonta.

##### **Circuit da manteniment (niev)**

**art. 80**

- 1 Sco circuit da manteniment fixescha il plan general da formaziun parts dil vitg cun gruppas da baghetgs, baghetgs e stabiliments sco era spazis libers ch'ei arisguard lur fuorma generala, lur posiziun e lur pareta exteriura da muntada essenziala concernet il spazi, l'architettura ni concernet la metoda da baghegiar locala.
- 2 Baghetgs e stabiliments sco era parts da baghetgs e fuormas da construcziun preziusas che sesanflan el circuit da manteniment ein da mantener aschi lunsch sco pusseivel. Quei vala per la substantza interna sco era per l'externa
- 3 Baghetgs novs ston secumpurtar concernent grondezia, fuorma, posiziun e materialisaziun cun la metoda da baghegiar existenta el contuorn.

##### **Circuit d'adattaziun (niev)**

**art. 81**

- 1 Sco circuit d'adattaziun fixescha il plan general da formaziun parts dil vitg ch'ei surbaghegiadas sco era territoris che vegnan surbaghegiai.
- 2 Tier renovaziuns da baghetgs existents, sco era tier construcziuns da baghetgs novs ein ils criteris valeivels per ina qualitat architectonica d'ademplir.

##### **Circuit da tener liber (niev)**

**art. 82**

- 1 Sco circuit da tener liber fixescha il plan general da formaziun spazis exteriurs ch'ei da muntada speciala pil maletg dil vitg.
- 2 El circuit da tener liber astgan negins baghetgs sur tiara vegnir eregi da niev sco era plontaziuns tenor la categoria d'uaul.

##### **Lingias da formaziun per baghegiar (19)**

**art. 83**

- 1 Las lingias da formaziun per baghegiar surveschan alla formaziun dil maletg dil vitg ni da singuls trassés da vias sco per situar baghetgs enteifer igl habitadi.

- 2 Lingias da formaziun per baghegiar astgan buca vegnir surpassadas da baghetgs da construcziun aulta. Leu nua ch'ils plans prevedan quei, fixeschan las lingias da formaziun per baghegiar en moda ligionta la posiziun da baghetgs ni da fatschadas da baghetgs.
- 3 Lingias da formaziun per baghegiar san vegnir fixadas el plan general da formaziun ni els plans da quartier.

#### **Objects digns da vegnir manteni (niev)**

**art. 84**

- 1 Baghetgs e stabiliments digns da vegnir manteni ch'ei indicai el paln general da formaziun ein da mantener en lur character oriund ed en lur atgnadad. Parts che han da basegns d'ina renovaziun ein da metter en uorden.
- 2 Baghetgs novs e remplazzaments (spazzada e reconstrucziun) ein buca lubi.

#### **Objects naturals e culturals digns da vegnir protegi (niev)**

**art. 85**

- 1 Ils objects naturals ch'ei menziunai el plan general da formaziun sco seivs vivas, caglioms sil funs e sper rivas, plontas unicas e gruppas da plontas, objects unics geologics sco era objects culturals astgan buca vegnir periclitai ni destrui.
- 2 Baghetgs e stabiliments ch'ei menziunai el plan general da formaziun sco baghetgs sacral, castials e casas sco era lur vischinonza astgan ni vegnir destrui ni pregiudicai.
- 3 L'istanza da baghegiar pren las mesiras necessarias per mantener e tgirar ils objects protegi.
- 4 Tier lavurs da renovaziun vid objects ch'ei definai sco quartiers da miez miur e miez utschi ei gl'uffeci per la tgira dalla cuntrada e la protecziun dalla natira da contactar.

### **5. Avertura**

#### **5.1 Disposiziuns generalas**

#### **Avertura fundamentala e generala (niev)**

**art. 86**

- 1 L'avertura fundamentala cumpegia la reit da vias surordinada, las ovras per il provediment d'aua e d'electricitad, ils stabiliments da serenera e per dismetter ils rumians sco era ils stabiliments da transport tochen als stabiliments per l'avertura generala.
- 2 L'avertura generala cumpegia las vias da rimnada sco era ils conducts principals ed ils stabiliments leutier dil provediment d'aua e d'energia, dil tractament dallas auas piarsas e dalla telecomunicaziun.
- 3 Tier ils stabiliments per l'avertura fundamentala ni generala appartegnan mintgamai tenor lur muntada, las vias da cultivaziun, las vias da velos e da cavalcar, las vias e sendas da viandar sco era ils stabiliments da parcar e da transport.

- 4 Per la formaziun, il diever, il manteniment e la renovaziun dils stabiliments ch'appartegnan alla vischnaunca per l'avertura fundamentala e generala valan las prescripziuns dils reglaments d'avertura relaschadas dalla vischnaunca.

#### **Aertura detagliada (niev)**

**art. 87**

- 1 L'avertura detagliada cumpeglia las vias d'avertura, specialmein las vias da quartier, sco era ils plazs ed ils circuits pils pedunzs sco era ils access per ils singuls beins immobiliars als conducts principals dils stabiliments publics d'avertura. All'avertura detagliada appartegnan plinavon stabiliments communabels sco stabiliments per parcar, stabiliments da transport, stabiliments per provider cun energia, posts per rimnar il rumien e semegliontas caussas.
- 2 Stabiliments per l'avertura detagliada che surveschan a plirs proprietaris da schischom vegnan per regla fixai en la procedura dil plan da quartier.
- 3 Per la formaziun ed il diever dils stabiliments per l'avertura detagliada valan las prescripziuns dils reglaments d'avertura che vegnan relaschai dalla vischnaunca sco era las disposiziuns dils plans da quartier

#### **Etappas d'avertura (31)**

**art. 88**

- 1 Egl interess d'in diever economic dils mieds disponibels vegnan l'avertura fundamentala e generala divididas en duas etappas d'avertura.
- 2 L'istanza da baghegiar procura temporarmein per la construcziun dils stabiliments d'avertura dall'emprema etappa e quei secund il svilup e suenter haver dumandau ils credits necessaris.
- 3 Stabiliments dalla secunda etappa d'avertura vegnan construi, sch'ei exista in basegns cumprovau per terren da baghegiar. Els ein ultra da quei da realisar, sche la pluralitad dils proprietaris da beins immobiliars interessai, als quals appartegn pli che la mesadad dil terren che duei vegnir aviarts, proponan quei a scret. L'istanza da baghegiar sa en quei cass far dependent l'avertura, ch'ina eventuala part dalla vischnaunca vid la finanziaziun vegni prefinanziada senza tscheins tras ils proprietaris da beins immobiliars tochen ch'il stabiliment vegn partius entuorn en l'emprema etappa.

### **5.2 Projectaziun, realisaziun**

#### **Lingias da baghegiar, lingias da nivo (18)**

**art. 89**

- 1 Las lingias da baghegiar surveschan per segirar stabiliments da traffic e da provediment existents u planisai. Il terren che schai el territori cun lingias da baghegiar astga buca vegnir surbaghegius, ni sur ni sut tiara.
- 2 Singulas surpassadas sco grundas, balcuns torts e balcuns astgan survargar la lingia da baghegiar tochen 1,50 m, schilunsch ch'ellas sesanflan silmeins 3 m sur il nivo dil passapei e 4,50 m sur quel dalla via.

- 3 Midadas vid baghetgs egl intschess dallas lingias da baghegiar astgan vegnir fatgas mo excepziunalmein. La plivaleta che sresulta ordlunder ei d'annotar el register funsil sin donn e cuost dil proprietari. En cass d'expropriaziun vegn ella buca indemnada.
- 4 Las lingias da nivo fixeschan l'altezia dils stabiliments da traffic projectai. Entradas, access etc. ein d'adattar allas lingias da nivo.

---

**Projects generals e projects da baghegiar (niev)****art. 90**

- 1 La projectaziun dils stabiliments publics d'avertura ei caussa dalla vischnaunca.
- 2 Ils projects generals cumpeglian ils stabiliments principals dil provediment d'aua (PGPA) e dil tractament dallas auas piarsas (PGD; PGAP), ils stabiliments da traffic dall'avertura generala sco era ils stabiliments per il provediment d'energia e per economisar ils rumians.
- 3 Ils projects da baghegiar fixeschan la specia, la dimensiun, il liug e la formaziun tecnica architectonica dils stabiliments d'avertura ed ulteriurs detagls.

---

**Procedura (20)****art. 91**

- 1 Lingias da baghegiar e da nivo, projects generals e projects da baghegiar ein d'exponer publicamein en vischnaunca durent 20 dis. Durent l'exposiziun sa ina protesta motivada vegnir inoltrada a scret all'istanza da baghegiar.
- 2 Suenter ch'il temps d'exposiziun ei spiraus, decida l'istanza da baghegiar davart las eventualas protestas e dat enconuscent sia decisiun als protestaders cun ina motivaziun a scret. Il relasch da lingias da baghegiar e da nivo sco era l'approbaziun da projects generals e da baghegiar ein da far enconuscent a moda e maniera usitada en vischnaunca.
- 3 Per lingias da baghegiar e da nivo che vegnan fixadas en in plan d'avertura general ni en in plan da quartier, valan exclusivamein las prescripziuns da procedura dalla planisaziun corrispondenta.

**Execuziun e manteniment**

---

**a) Stabiliments publics d'avertura (74)****art. 92**

- 1 L'execuziun ed il manteniment dils stabiliments communal per l'avertura fundamentala e generala ein caussa dalla vischnaunca. Ils stabiliments per l'avertura detagliada vegnan eregi e manteni dalla vischnaunca, sche quels surveschan ad in pli grond diember da proprietari da schischom. La repartiziun dils cuosts denter vischnaunca e privats sedrezza suenter la "Lescha da perimeter per la vischnaunca da Trun". Sche la vischnaunca refusa da realisar l'avertura detagliada, ein ils proprietari da schischom autorisai d'ereger quels stabiliments tenor ils plans dalla vischnaunca sco indrezs d'avertura privats.

- 2 Ils stabiliments da traffic dalla vischnaunca vegnan teni aviarts durant igl unviern, schilunsch che quei corrispunda al basegn public.
- 3 La vischnaunca ei autorisada da schar better la neiv sin terren privat cunfinont. Quei ha da succeder schanegiond baghetgs e culturas ton sco pusseivel. La vischnaunca ha da procurar ch'il terren pertuccau vegni schubergiaus da sablun e curdems suenter che la neiv ei luada. Donns vid baghetgs, seivs e plantas vegnan indemnissai.

#### **b) Stabiliments privats d'avertura (74)**

**art. 93**

- 1 La realisaziun dils stabiliments privats d'avertura ei caussa dils proprietaris da beins immobiliars.
- 2 Tras in conclus dall'istanza da baghegiar sa la vischnaunca surprendre il manteniment da stabiliments privats d'avertura, specialmein la rumida dalla neiv sin las vias privatas. Ella fa quei tenor contract encunter ina cumpensaziun dils cuosts.
- 3 Sin proposta ha l'istanza da baghegiar da surprendre stabiliments privats d'avertura che surveschan al diever public e che satisfan allas pretensiuns tecnicas, aschilunsch ch'els vegnan surdai gratuitamein ed en bien stan. Resalvada resta la surprida da stabiliments privats d'avertura sin via d'expropriaziun.

### **IV PLANISAZIUN DA QUARTIER**

#### **1. Plan da quartier**

##### **Plan da quartier (21)**

**art. 94**

- 1 Il plan da quartier reglescha la formaziun e l'avertura d'ina part cunfinada d'ina zona da baghegiar. El sa preveder stabiliments pil furniment dil quartier.
- 2 Il plan da quartier exista ord las disposiziuns dil plan da quartier, il plan per la formaziun dil quartier ed il plan d'avertura dil quartier. Per stabiliments da provediment communabels sa ei vegnir relaschau plans independents da provediment pil quartier.
- 3 Il plan da quartier cumpeglia tenor basegns ulteriurs plans e registers dil regroupament da terren ni il plan concernent la correctura da cunfins.

##### **Disposiziuns dil plan da quartier (niev)**

**art. 95**

- 1 Las disposiziuns dil plan da quartier cuntegnan prescripziuns davart la formaziun dils baghetgs e dils stabiliments.
- 2 Ellas regleschan silmeins l'execuziun e la finanziaziun dall' avertura dil quartier sco era principis per la repartiziun dils cuosts dalla planisaziun e dall'avertura sin las personas participadas al plan da quartier.

- 3 Las disposiziuns dil plan da quartier san cumpletar las prescripziuns digl uorden fundamental. El rom digl uorden fundamental san ellas preveder obligaziuns d'utilisaziuns. Divergenzas da prescripziuns generalas da baghegiar e da prescripziuns da zonas ein mo lubidas tenor las disposiziuns davart il plan per la formaziun dil quartier.

---

**Plan per la formaziun dil quartier (niev)****art. 96**

- 1 Il plan per la formaziun dil quartier garantescha l'integraziun da novs quartiers egl habitadi carschiu ed en la cuntrada. Per ils quartiers existents creescha el las premissas per lur renovaziun e meglieraziun.
- 2 Il plan per la formaziun dil quartier sparta sil pli pauc las surfatschas che san vegnir surbaghegiadas e ch'ein da tener libras. Cuntegn el prescripziuns pli restrictivas concernent las cubaturas lubidas da baghetgs, lur utilisaziun e formaziun e dat el garanzia per ina buna relaziun dils baghetgs planisai cun il contuorn digl habitadi e dalla cuntrada e viers in a l'auter, sa ei vegnir fixau en quei plan las suandontas divergenzas dallas prescripziuns generalas da baghegiar e dallas prescripziuns da zonas:
1. Las distanzas da baghetgs e da cunfins, las lunghezas da baghetgs e la construcziun serrada da plirs baghetgs san vegnir fixadas libramein tenor criteris architectonics.
  2. Ei ina midada dil terren necessaria per motivs da formaziun, sa la mesiraziun dallas altezas dil baghetg e dil culmar vegnir prescretta naven dil niev formau terren.
- 3 Viers beins immobiliars cunfinonts ch'ein buca cumpri en la procedura da plan da quartier, valan las distanzas prescrettas da cunfin e dils baghetgs.

---

**Plan d'avertura dil quartier (22)****art. 97**

- 1 Il plan d'avertura dil quartier fixescha ligiontamein l'avertura dil territori dil plan da quartier cun stabiliments da traffic e da provediment. El ei da coordinar cun il plan per la formaziun dil quartier, cun il plan general d'avertura e cun ils projects generals dalla vischnaunca.
- 2 Il plan d'avertura dil quartier sa prescriber stabiliments comunabels sco garaschas, stabiliments pil provediment d'energia e semeglionts indrezs. Proprietaris da baghetgs e stabiliments existents san vegnir obligai da colligiar cun in stabiliment comunabel, schilunsch ch'ina tala colligiazion ei cunvegnetta ed imputabla.
- 3 Il plan d'avertura dil quartier sa fixar etappas per la realisaziun dils stabiliments d'avertura.

---

**Avertura dil quartier (niev)****Realisaziun****art. 98**

- 1 Stabiliments per l'avertura dil quartier che vegnan surpri dalla vischnaunca suenter la conclusiun dalla procedura, ein da realisar dalla vischnaunca. Il terren ch'ei necessari per quei intent ei da zavrà en connex cul regroupament dil terren da baghegiar ed el ei da transferir ella proprietad dalla vischnaunca.

- 2 Stabiliments per l'avertura dil quartier che vegnan buca surpri, realiseschan las personas participadas al plan da quartier sut la survigilanza dalla vischnaunca. Ils dretgs e las obligaziuns dallas personas participadas vid quels stabiliments ein da reglar en las prescripziuns dil plan da quartier.
- 3 La cumpart dalla vischnaunca vid ils cuosts sedrezza suenter la "Lescha da perimeter per la vischnaunca da Trun".

## **2. Regruppament dil terren da baghegiar**

### **Regruppament dil terren da baghegiar (23)**

**art. 99**

- 1 Il regrouppament dil terren da baghegiar survescha per reglar da niev las relaziuns da proprietad el territori da regrouppament. El scaffescha las premissas per realisar il plan da formaziun dil quartier ed il plan d'avertura dil quartier.
- 2 Il regrouppament dil terren da baghegiar sa vegnir ordinaus dall'istanza da baghegiar d'uffeci anora. El ei ulteriuramein da concluder, sche la maioritad dils proprietaris da beins immobiliars interessai, che possedan pli che la mesadad dil territori da regrouppament, pretendan quei.
- 3 Per proteger il regrouppament dil terren da baghegiar sa l'istanza da baghegiar concluder in scamond da regrouppament. Senza il consentiment dall'istanza da baghegiar astgan durant il scamond da regrouppament vegnir pridas neginas decisiuns giuridicas u realas concernent ils beins immobiliars, che pregiudicheschan ed engrevegian il regrouppament dil terren da baghegiar. Dil reminent valan per il scamond da regrouppament las prescripziuns davart il relasch da zonas da planisaziun conform lur senn.

### **Possess vegl (niev)**

**art. 100**

- 1 Per tut ils beins immobiliars el territori da regrouppament eis ei da far sin fundament dil register fonsil in plan ed in register dil possess vegl. Tenor quei register ston ins saver constatar las relaziuns da proprietad dil terren cumpigliau, cumpriu ils dretgs reals limitai, excepieu ils dretgs d'impegn sco era las prenotaziuns ed annotaziuns.
- 2 Plan e register dil possess vegl ein d'exponer durant 20 dis. Als pertuccai eis ei da dar caschun da proponer midadas ni cumpletaziuns.
- 3 Dispetas che pertuccan l'esistenza e la dimensiun dalla proprietad ein d'enviar sin la via civila.

### **Deducziuns pil diever general (niev)**

**art. 101**

- 1 Dalla surfatscha totala dil territori da regrouppament eis ei da deducir gratuitamein il terren che vegn duvraus per l'avertura sco era per stabiliments comunabels che surveschan predominantamein als basegns el territori da regrouppament. La surfatscha restonta fuorma la massa da repartiziun per la nova repartiziun.

- 2 La cessioni da terren ni da dretgs per intents publics che van pli lunsch, sedrezza tenor las prescripziuns dalla lescha d'expropriaziun, schilunsch ch'ins contonscha buca ina entelgientscha.

---

**Nova repartiziun, cumpensaziun dalla valeta (niev)**

**art. 102**

- 1 Proprietaris da beins immobiliars obtegnan tras il plan da regruppament ed il register dalla nova repartiziun ina part terren ord la massa da repartiziun che corrispunda proporziunalmein al terren ch'els ha schau cumpigliar dil regruppament. Proprietaris da beins immobiliars, dils quals la part dalla massa da repartiziun tonscha buca per formar in sulom surbaghegiabel, han negin dretg sin ina repartiziun da beins immobiliars.
- 2 Pli ni meinsvaletas che san buca vegnir cumpensadas cun terren, ston vegnir indemnizadas cumpleinamein.
- 3 Tier in'avertura dil quartier en etappas eis ei da risguardar en connex cun la repartiziun dils beins immobiliars las intenziuns da baghegiar dils proprietaris da beins immobiliars. A persunas che vulan baghegiar eis ei da dar terren en l'emprema etapa. Tier regruppaments dil terren da baghegiar per l'avertura da terren per construir habitaziuns sa la nova repartiziun vegnir colligiada vid l'obligaziun, ch'ils beins immobiliars vegnien surbaghegiar enteifer in termin raschuneivel per las persunas pertuccadas u ch'els vegnien mess a disposiziun per intents che surveschan alla surbaghegiada (obligaziun da baghegiar).

---

**Regulaziun dils dretgs, prenotaziuns ed annotaziuns (29)**

**art. 103**

- 1 Dretgs reals limitai sco era prenotaziuns ed annotaziuns che piardan lur valur tras il regruppament dil terren da baghegiar ni che stattan en cuntradicziun cugl intent da regruppament, ein buca da recepir en la nova repartiziun. Tut ils ulteriurs dretgs ein da remplazzar tras tals dil medem cuntegn en la nova repartiziun. Dretgs che vegnan buca surpri en la nova repartiziun ein d'indemnisar cumpleinamein cun excepziun da quels che han piars lur valur.
- 2 Cun excepziun dils dretgs d'impegn funsil piardan tuts dretgs reals limitai dil possess vegl lur valur cun igl acquist dalla proprietad vid las parcelas ch'ein vegnidas repartidas da nivel. Ils dretgs d'impegn funsil vegnan transferi tenor art. 802 CCS dil bein immobilial che vegn cediun ni da parts da quel vi sin las parcelas ch'ein vegnidas dadas sco cumpensaziun. Sch'ei vegn repartiu negin bein immobilial ein ils dretgs hipotecars da cumprar ora.

---

**Correctura dils cunfins (niev)**

**art. 104**

- 1 Sesanflan el territori da plan da quartier parcelas cun cunfins disfavoreivels che pretendan denton buca per propi in regruppament dil terren da baghegiar, sa l'istanza da baghegiar ordinar ina correctura dils cunfins sin giavisch d'in proprietari da beins immobiliars, sch'ei sedat cheutras buca disavantatgs da num per las ulteriuras persunas pertuccadas.

- 2 Sin la medema moda sa la correctura dils cunfins era vegnir ordinada per parcelas agl ur dil territori da planisaziun, sche quellas han cunfins disfavoreivels viers parcelas ordeifer il territori da planisaziun.

### **3. Procedura per il plan da quartier**

#### **Introducziun (24)**

**art. 105**

- 1 La planisaziun dil quartier vegn introducida suenter l'orientaziun dils pertuccai tras conclus dall'istanza da baghegiar. L'introducziun succeda d'uffeci anora. Ella ei plinavon da concluder, sche la maiortad dils proprietaris da beins immobiliars interessai, che possedan pli che la mesadad dil territori dil plan da quartier, pretendan quei.
- 2 Il conclus d'introducziun ha da cuntener indicaziuns davart igl intent dalla planisaziun da quartier e la cunfinaziun dil territori da planisaziun. El ei da far enconuscent publicamein e da comunicar a scret allas personas pertuccadas.
- 3 Encunter l'introducziun dalla procedura ed encunter la cunfinaziun dil territori da planisaziun sa ei vegnir fatg protesta enteifer 20 dis tier l'istanza da baghegiar.

#### **Realisaziun (25, 26)**

**art. 106**

- 1 Suenter ch'il conclus d'introducziun ha obteniu vigur legala lai l'istanza da baghegiar elavurar il plan da quartier. Allas personas participadas al plan da quartier eis ei da dar caschun da collaborar.
- 2 Sin proposta sa l'istanza da baghegiar surschar la realisaziun dil plan allas personas participadas al plan da quartier, ~~sch'ellas~~ **sch'ella** vulan buca sezzas dar sura da realisar il plan da quartier. In dretg da pretender l'exposiziun d'in tal plan da quartier exista buc.

#### **Gemäss RB 1301 vom 9. September 2003, Amt für Raumentwicklung**

- 3 Avon l'exposiziun publica ei il plan da quartier da suttametter agl uffeci dil register funsil competent per in'examinaziun formala. Plinavon sa l'istanza da baghegiar schar giudicar ils plans da quartier ch'ein vegni realisai dils participai sez, sin donn e cuost da quels.

#### **Exposiziun publica, protesta (27)**

**art. 107**

- 1 L'istanza da baghegiar expone publicamein il plan da quartier durant 30 dis e fa enconuscent quei a moda e maniera usitada en vischnaunca. Ils proprietaris participai sco era eventualas personas cun dretgs da servituds pertuccadas d'in regroupament da terren e personas cun dretgs persunals prenotai ein d'orientar a scret avon l'exposiziun.
- 2 Durant l'exposiziun publica sa ei vegnir fatg protesta a scret e motivada tier l'istanza da baghegiar. Quella decida concernent las protestas.
- 3 Vegn il plan da quartier midaus sin fundament da protestas, ei l'exposiziun da repeter. Pertuccan las midadas mo singulas personas participadas al plan da quartier, eis ei da dar caschun a quellas da far protesta enteifer 20 dis.

- 1 Sunter la conclusiun dalla procedura d'exposiziun e da protesta procura l'istanza da baghegiar per l'elaboraziun dils documents da mutaziun per ils regruppaments dil terren da baghegiar e per las correcturas dils cunfins. Sin fundament da quels decida ella davart il relasch dil plan da quartier.
- 2 Il relasch ei da comunicar a scret allas persunas pertuccadas al plan da quartier ed a eventuels protestaders, en cass da regruppaments dil terren da baghegiar plinavon ad ulteriuras persunas pertuccadas.
- 3 Igl acquist per proprietad succeda cun la vigur legala dil plan da quartier.
- 4 L'istanza da baghegiar lai annotar il plan da quartier el register funsil suenter che quel ha obteniu vigur legala. Il medem mument annunzia ella midadas da dretg ord regruppaments dil terren da baghegiar e correcturas dils cunfins per l'inscripziun el register funsil.

**Cuosts da planisaziun (30)****art. 109**

- 1 Ils cuosts dalla planisaziun da quartier inclusiv ils cuosts per in eventual regruppament dil terren da baghegiar u d'ina correctura da cunfins cun ils cuosts accessoris per la mesiraziun e la terminaziun sco era las expensas dalla vischnaunca per l'examinaziun dil plan da quartier ein d'adossar cumpleinamein als participai al plan da quartier.
- 2 Ils cuosts da planisaziun ein da reparter sin ils proprietaris pertuccai dil plan da quartier tenor il principi digl avantatg contonschiu. Cuosts da planisaziun che pertuccan mo singulas persunas pertuccadas ein d'adossar mo a quellas.
- 3 Las cumparts dils cuosts scadan suenter la conclusiun dalla planisaziun da quartier e cun la consignaziun dalla clav da repartiziun dils cuosts. L'istanza da baghegiar sa denton gia obligar ils pertuccai al plan da quartier da pagar durant la procedura pagaments anticipai vid ils cuosts. Las cumparts dils cuosts ch'ei vegni messas a quen ein da pagar enteifer 60 dis.

**Abrogaziun u midada (niev)****art. 110**

- 1 Sche las relaziuns ein semidadas considerablamein dapi il relasch, sa l'istanza da baghegiar abrogar u midar plans da quartier totalmein u parzialmein d'uffeci anora ni sin proposta dils proprietaris da beins immobiliars. Igl ei da consultar ils pertuccai avon ch'introducir la procedura.
- 2 L'istanza da baghegiar ei obligada d'abrogar u midar in plan da quartier, sch'in tal plan corrispunda buca pli allas prescripziuns d'utilisaziun u d'avertura ch'ei vegnidas midadas.
- 3 Per l'abrogaziun e la midada da plans da quartier valan conform al senn las disposiziuns davart l'introducziun ed il relasch da tals plans.

- 1 Avon che construir ils singuls baghetgs e stabiliments el territori da plan da quartier eis ei d'exequir la procedura ordinaria per la lubientscha da baghegiar.
- 2 Baghetgs u stabiliments dall'avertura dil quartier astgan vegnir construi pér suenter ch'ils projects d'execuziun ein vegni approvai dall'istanza da baghegiar.

## **V PROCEDURA PER LA LUBIENTSCHA DA BAGHEGIAR**

### **Obligaziun d'annunzia (niev)**

**art. 112**

- 1 Avon ch'elaborar in project da baghegiar el circuit da manteniment art. 80, el circuit d'adattaziun art. 81 sco per objects digns da vegnir manteni tenor art. 84 ei da consultar la cumissiun da baghegiar. Quella fixescha in termin da discussiun cun il proprietari ni cun siu representant. Il proprietari informescha la cumissiun da baghegiar partenent: l'intenziun e la situaziun digl object, la fuorma, la construcziun ed ils materials. La cumissiun da baghegiar decida da cass tier cass, sch'ei drova ina cussegliaziun da baghegiar e sch'ei drova in project en fuorma da skizza per ina predecisiun ni buc.

### **Damonda da baghegiar (80)**

**art. 113**

- 1 Per tuts baghetgs e stabiliments (projects da baghegiar) che basegnan ina lubientscha da baghegiar, eis ei d'inoltrar all'istanza da baghegiar ina damonda en dus exemplars cun il formular uffical. A quella damonda eis ei, schilunsch che quei ei necessari, d'aschuntar:
  1. plan da situaziun en la scala 1:500 u 1:1000 (extract dil cataster) che cuntegn: cuors dils cunfins, numers dallas parcellas, surfatschas dil bein immobilial, surfatscha surbaghegiada, situaziun dils baghetgs vischinonts, access, parcadis, lingias da baghegiar, distanzas da cunfin e da baghetgs, puncts d'altezia segirai;
  2. tier engrondidas e midadas sco era tier renovaziuns exteriuras ina documentaziun da fotografias davart il baghetg existent;
  3. plan da situaziun cun colligiazziuns per aua, canalisaziun, current electric, telefon;
  4. plans da tuttas alzadas en la scala 1:100 cun indicaziuns cumpletas concernent dimensiuns exteriuras e grossezia dils mirs exteriurs ed interiurs, destinaziun dallas localitads;
  5. tagls 1:100 cun indicaziuns cumpletas concernent l'altezia dallas alzadas e dil baghetg, structura dil terren avon e suenter baghegiar tochen al cunfin, altezias dallas vias;
  6. plans dallas fatschadas 1:100 cun las lingias da terren existents e novas;
  7. calculaziun detagliada dalla cefra d'utilisaziun e dil diember da parcadis;

8. plans per las lavurs dil contuorn cun la presentaziun da midadas da terren, mirs da sustegn, classenas, parcadis etc.;
9. descripziun dalla construcziun cun indicaziuns davart igl intent, la construcziun, il material, la colur etc.;
10. indicaziun dils cuosts da baghegiar approximativs;
11. documentaziun concernent construcziuns per la protecziun civila tenor las prescripziuns federalas e cantunalas;
12. documentaziun pertuccont ils stabiliments che basegnan ina lubientscha dalla polizia da fiug;
13. cumprova d'energia sco era il resultat da quella sin il formular uffical;
14. decisiun dalla preexaminaziun dall'assicuranza da baghetgs tier construcziuns en la zona da prighel;
15. tier colligiazions dall'aua e dallas auas piarsas indicaziuns davart il diameter dils bishels, il material dils bishels e la pendenza dallas lingias da colligiazion;
16. plans detagliai dils stabiliments necessaris da pretractament per auas piarsas;
17. tier projects da baghegiar che caschunan inpestaziuns dall'aria ina declaronza d'emissiuns tenor las prescripziuns federalas;
18. tier projects da baghegiar en territoris engrevgiai cun canera u cun atgnas fontaunas da canera documents tenor las prescripziuns federalas;
19. documents per lubientschas da cavaments e sondaziuns, per sfunsar auas sutterranas e per la retratga d'aua sutterrana sco era per pumpas da calira per duvrar calira d'auas u dil terren tenor las directivas digl uffeci per la protecziun digl ambient sin formular uffical;
20. eventualas cunvegnientschas contractualas ed ils extracts corrispundents davart inscripziuns u annotaziuns el register funsil; extract dil register funsil en cass specials.

L'istanza da baghegiar sa desister tier tuttas damondas da baghegiar da singuls documents da planisaziun u pretender aunc ulteriurs, sche quei ei necessari per giudicar il project da baghegiar. Tier projects specials sa ella pretender in model.

La damonda da baghegiar, las aschuntas dils plans, la calculaziun dalla CU, la cumprova d'energia e la declaronza d'emissiuns ein da suttascriver dil patrun dalla construcziun e digl autur dil project.

Tier midadas da baghetgs u midadas da plans approvai ston ins saver leger ord ils plans il stadi dallas parts corrispundentas dalla construcziun avon e suenter la midada resp. la modificaziun (existent: grisch; niev: tgietschen; spazzar: mellen).

- 1 A medem temps cun l'introducziun dalla damonda da baghegiar eis ei da profilar projects da baghegiar che semuossan exteriurmein. La profilaziun sto indicar claramein la situaziun, l'altezia e la fuorma dil baghetg. Muntanadas da terren e scarpas da varga 1 m altezia ston era vegnir profilai, aschilunsch che dretg vischinont vegn tangaus.
- 2 L'altezia dil plaunterren ei da marcar vid ils profils. Ils tiarms ston esser veseivels. Tier baghetgs che cunfineschan cun la via cantunala orientescha l'istanza da baghegiar igl uffeci da construcziun bassa competent davart la profilaziun.
- 3 La profilaziun astga vegnir allontanada mo cun la lubientscha dall'istanza da baghegiar avon che la damonda da baghegiar ei liquidada cun vigur legala. En mintga cass ha ella da star silmeins durant il cuoz dall'exposiziun publica. Suentar che la decisiun da baghegiar ei dada cun vigur legala ei la profilaziun d'allontanar senza retard.
- 4 Suentar l'inoltraziun eis ei da controllar, schebein la damonda da baghegiar ei completa e da constatar, schebein ils profils ein vegni tschentai conform agl uorden.
- 5 Sche l'inoltraziun dalla damonda da baghegiar ni sche la profilaziun ein munglusas, eis ei da dar allas persunas petentas la pusseivladad da rugalar ils munglaments avon che la damonda da baghegiar vegn exponida publicamein.

**Exposiziun, publicaziun e protesta (82)****art. 115**

- 1 Projects da baghegiar vegnan exponi en vischnaunca publicamein durant 20 dis. Sch'igl ei da far ina examinaziun ecologica vegn il rapport dalla cumpurteivladad cugl ambient exponius publicamein il medem mument.
- 2 L'exposiziun ei da far enconuschenta a dretgas uras cun indicar il patrun, la parcella da baghegiar, il project da baghegiar e la pusseivladad da protesta, e quei a moda e maniera usitada en vischnaunca. Durant l'exposiziun publica sa ei vegnir inoltrau protestas motivadas a scret all'istanza da baghegiar.
- 3 Sch'igl ei sclaus che dretgs da tiarzs vegnan pregiudicai, sa ei vegnir desistiu dall'exposiziun e dalla publicaziun.

**Decisiun da baghegiar (83)****art. 116**

- 1 Tier projects da baghegiar enteifer las zonas da baghegiar relai l'istanza da baghegiar la decisiun da baghegiar suenter haver examinau la damonda da baghegiar ed eventualas protestas e suenter che las lubientschas tenor dretg federal e cantunal ein avon maun.
- 2 La procedura per projects da baghegiar d'ordeifer las zonas da baghegiar sedrezza tenor las disposiziuns cantunalas.
- 3 La decisiun da baghegiar ei da comunicar a scret al petent sco era ad eventuals protestaders.

- 4 Decisiuns da baghegiar negativas e renviadas da protestas ein da motivar. Protestas dil dretg privat vegnan visadas sin via civila.

---

**Predecisiun (niev)**

**art. 117**

- 1 Tier projects da baghegiar pli gronds u extraordinaris sa l'istanza da baghegiar vegnir dumandada avon ch'inoltrar ina damonda da baghegiar da prender ina posiziun da principi viers singuls puncts essenziali dil project da baghegiar.
- 2 La predecisiun dat ni als petents il dretg d'obtenir la lubientscha da baghegiar ni ligia era l'istanza da baghegiar enten giudicar la damonda ordinaria da baghegiar ed eventualas protestas.

---

**Entschatta dallas lavurs e termins da baghegiar (84)**

**art. 118**

- 1 Cun las lavurs da baghegiar inclus spazzada e lavurs vid il terren astga ei vegnir entschiet pér cu la lubientscha da baghegiar ha vigur legala.
- 2 La lubientscha da baghegiar scada, sch'igl ei buca vegniu entschiet cun las lavurs enteifer in onn dapi che la lubientscha ei ida en vigur. Ina construcziun entschatta, inclus las lavurs dil contuorn, ein da finir enteifer 3 onns dapi l' entschatta dallas lavurs. Sin damonda motivada sa l'istanza da baghegiar prolungir commensuradamein quels termins.
- 3 Vegn ina construcziun entschatta buca finida, ein parts d'in baghetg buca finiu d'allontanar senza retard, il scavament da construcziun ei d'emplenir ed igl ei puspei da restabilir il stadi da vidavon.

---

**Construcziun, midadas (niev)**

**art. 119**

- 1 Baghetgs e stabiliments ein da construir tenor ils plans approvai.
- 2 Midadas en cumparegliaziun cun ils plans approvai ston vegnir approbadas dall'istanza da baghegiar avon la construcziun.
- 3 Sche dretgs da tiarzs san vegnir pregiudicai tras ina midada dil project, eis ei da far ina nova procedura d'exposiziun.

---

**Controllas dalla construcziun, collaudaziun (85)**

**art. 120**

- 1 La cumissiun da baghegiar fa las controllas concernent ils baghetgs e stabiliments. Ella examinescha la realisaziun da projects da baghegiar concernent lur conformitad cun las prescripziuns legalas e la lubientscha da baghegiar ed ella survegilescha che las prescripziuns da segirtad e da protecziun vegnien observadas. Tier baghetgs e stabiliments existents sa ella exequir controllas da baghegiar, sch'ei exista indezis che prescripziuns da baghegiar vegnien surpassadas.

- 2 Alla cumissiun da baghegiar ed allas persunas da survigilanza incumbensadas dad ella eis ei da lubir da tut temps igl access als baghetgs e stabiliments ch'ei da controllar. Controllas da baghegiar vid baghetgs e stabiliments existents ein d'annunziar ad uras allas persunas pertuccadas.
- 3 Las controllas per projects da baghegiar lubi vegnan comunicadas als patruns cun la decisiun da baghegiar. Quels han d'annunziar ad uras la conclusiun dils singuls stadis da construcziun. Tier baghetgs novs ed engrondidas da fundaments existents eis ei da far in profil da corda che sto vegnir controllaus dalla cumissiun da baghegiar avon ch'entscheiver cun las lavurs da miradur.
- 4 Colligiazions als stabiliments publics da provediment ein d'annunziar allas corporaziuns d'aua responsablas dalla vischnaunca per la collaudaziun avon che cuvierer ils foss. Ils stabiliments colligiai astgan vegnir pri en funcziun pér suenter la collaudaziun. Suenten la finiziun collaudescha la cumissiun da baghegiar la construcziun.

#### **Taxas (86)**

**art. 121**

- 1 La vischnaunca incassescha per sias activitads per la procedura da lubientscha da baghegiar taxas tenor il regulativ da taxas per la vischnaunca da Trun.
- 2 Expensas per expertisas, per prestaziuns specialas dall'administraziun communal e dall'istanza da baghegiar san vegnir adossadas als petents. Quellas ein da pagar supplementarmein tier la taxa ordinaria.
- 3 Ils cuosts per protestas ch'ei evidentamein nunmotivadas ein d'adossar als protestaders.

## **VI DISPOSIZIUNS EXECUTIVAS E FINALAS**

#### **Responsablada (87)**

**art. 122**

- 1 Ils patruns, ils architects, ils cauconstrucziun sco era ils sorprendiders ein responsabels per
  - l'observaziun dallas prescripziuns legalas e dallas ordinaziuns dall'istanza da baghegiar e dalla cumissiun da baghegiar,
  - la concordanza dils baghetgs e stabiliments exequi cun ils plans approvai e cun la profilaziun sco era per
  - l'ademplida dallas cundiziuns e pretensiuns colligeadas cun la lubientscha da baghegiar.
- 2 Las controllas da baghegiar exequidas tras la vischnaunca delibereschan buca las persunas menziunadas en alineia 1 da lur responsablada.

- 1 Tgi che violescha sapientivamein u per negligentscha questa lescha u decrets e decisiuns che sebasan sin quella, vegn punius dall'istanza da baghegiar cun ina multa da tochen 30'000 francs. Agescha il culpont per regl da gudogn, ei l'istanza da baghegiar buca ligiada vid la multa maximala.
- 2 Sche la cuntravenziun vegn commessa procurond ina caussa per ina persuna giuridica u exequend auters acts da fatschenta commercialas u da survetsch per autras persunas, ein las mesiras penalas applicablas sin quellas persunas che han agiu u havessen dui agir en lur num. Per multas e per cuosts ston la persuna giuridica, la societad ni la totalitad da persunas star buns.
- 3 L'istanza da baghegiar eruescha il causal e las relaziuns persunalas dils pertuccai. Quellas eis ei da tedlar avon che dar la multa.

**Restabiliment dil stadi legal (89)****art. 124**

- 1 Il patrun sto dismetter sin pretensiun dall'istanza da baghegiar in stadi illegal, nunditgond ch'el seigi gia vegnius punius per quei fatg u buc.
- 2 Dat il patrun buca suatientscha a quei camond enteifer il termin fixau, lai l'istanza da baghegiar prender las mesiras necessarias tras tierzas persunas sin donn e cuost da quel.
- 3 Per ils cuosts da mesiras remplazzontas ha la vischnaunca in dretg da pègn legal viers il proprietari dil bein immobilial.

**Mieds legals (90)****art. 125**

- 1 Conclus dalla vischnaunca concernent il relasch u la midada dalla lescha da baghegiar, dil plan da zonas, dil plan general da formaziun e dil plan general d'avertura san vegnir contestai cun in recuors alla Regenza enteifer 20 dis dapi la publicaziun.
- 2 Cunclus e decisiuns dall'istanza da baghegiar sin fundament da questa lescha ni da decrets che sebasan sin quella san vegnir contestai cun in recuors alla dertgira administrativa enteifer 20 dis dapi la comunicaziun.
- 3 Decisiuns ed ordinaziuns dalla cumissiun da baghegiar u da singuls funcziunaris dalla vischnaunca das applicond questa lescha, san vegnir contestadas cun ina protesta all'istanza da baghegiar enteifer 20 dis dapi la comunicaziun.

**Vigur (92)****art. 126**

- 1 Questa lescha da baghegiar va en vigor suenter ch'ella ei vegnida acceptada dalla vischnaunca e cun l'approbaziun tras la Regenza.

- 2 Sias disposiziuns ein applicablas per tuttas damondas da baghegiar e per planisaziuns ch'ein aunc buca lubidas respectivamein approbadas tochen che questa lescha da baghegiar ei ida en vigur.
- 3 Cun la vigur da quella lescha vegnan tut las prescripziuns anteriuras e cuntradictoricas dalla vischnaunca abrogadas.

Concludiu aschia a caschun dalla votaziun all'urna dils **30 da zercladur 2002.**

Il president communal  
Daniel Tuor




Igl actuar  
Plazi Decurtins



Approbau dalla Regenza tenor conclus dils **9 da settember 2003 (protocol nr. 1301)**

En num dalla Regenza:

Il president

a.s. 



Il cancelier



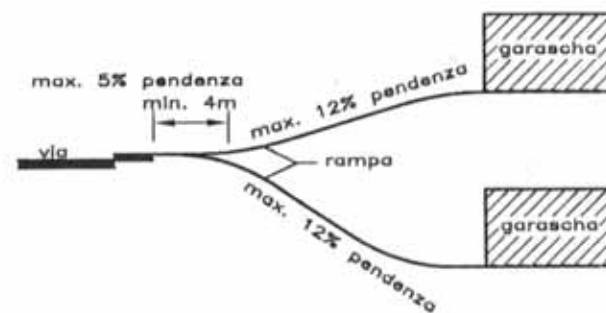
The diagram shows a building on the left and vegetation on the right. A horizontal line with arrows at both ends indicates a distance of 10m, labeled "distanza minima". A vertical dashed line is positioned 5m from the building, labeled "distanza min.". To the right of this line is a label "confine degli alberi bassi". Further right is another vertical dashed line labeled "confine degli alberi alti". The distance between these two dashed lines is labeled "2m". The vegetation consists of two groups of trees: a group of shorter trees between the dashed lines and a group of taller trees to the right of the second dashed line.

Cunfin dalla parcella

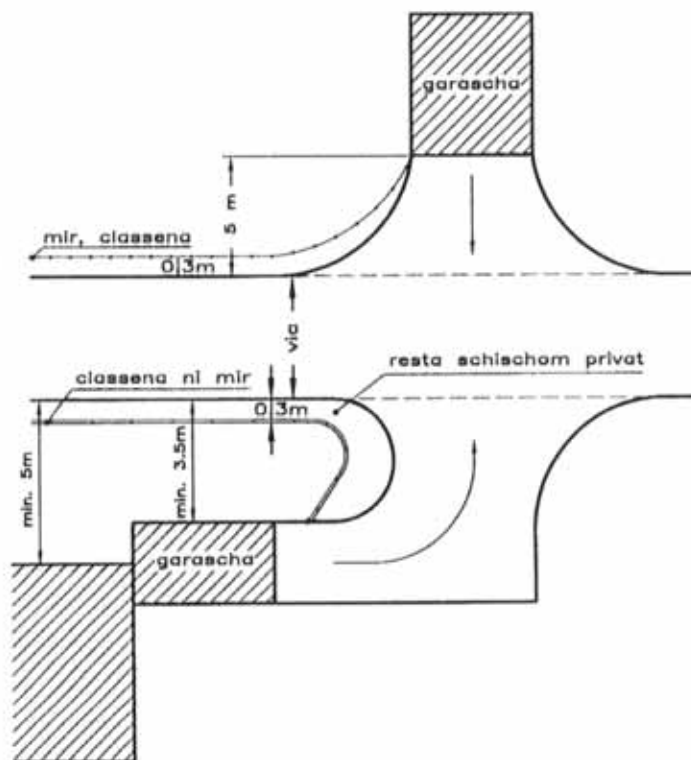
distanza minima  
20m ordeiifer la zona  
da baghegiar  
10m ella zona da  
baghegiar

altezza massima  
dall'acqua

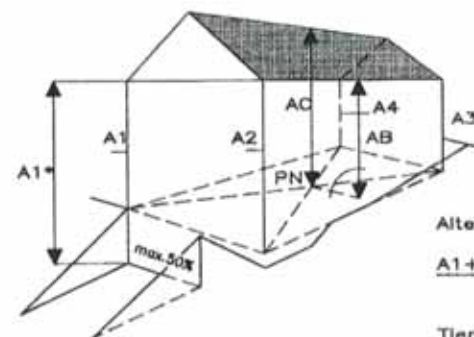
senza parcella



Distanza da cunfin sper vias  
senza lingia da baghetg, art. 29



Altezia dil baghetg e dil culmar, art. 56

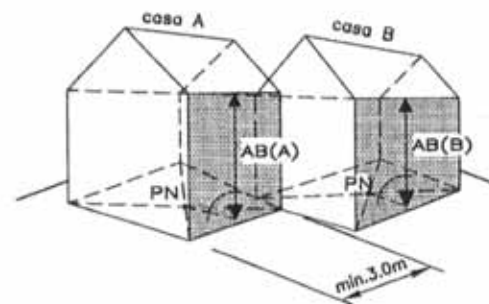


Altezia dil baghetg

$$\frac{A1+A2+A3+A4}{4} = AB$$

Tier scavaments cun pli 50%  
vegn mesurada cun A1\*

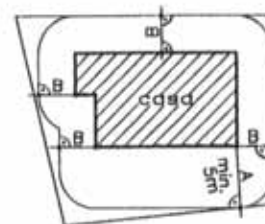
PN = punct da nlva  
AB = altezia dil baghetg  
AC = altezia dil culmar



## Lunghezza e ladezia dil baghetg, art. 57

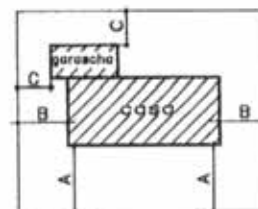


## Distanza da cunfin, art. 58.2



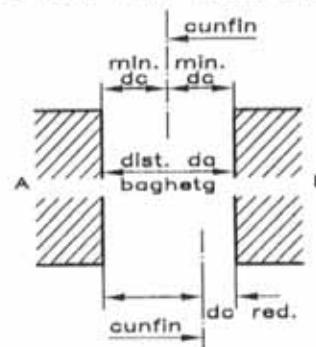
A = distanza da cunfin gronda, min. 5 m  
 B = distanza da cunfin pintga, min. 3 m

## Distanza da cunfin per baghetgs annexs e secundars, art. 58.4



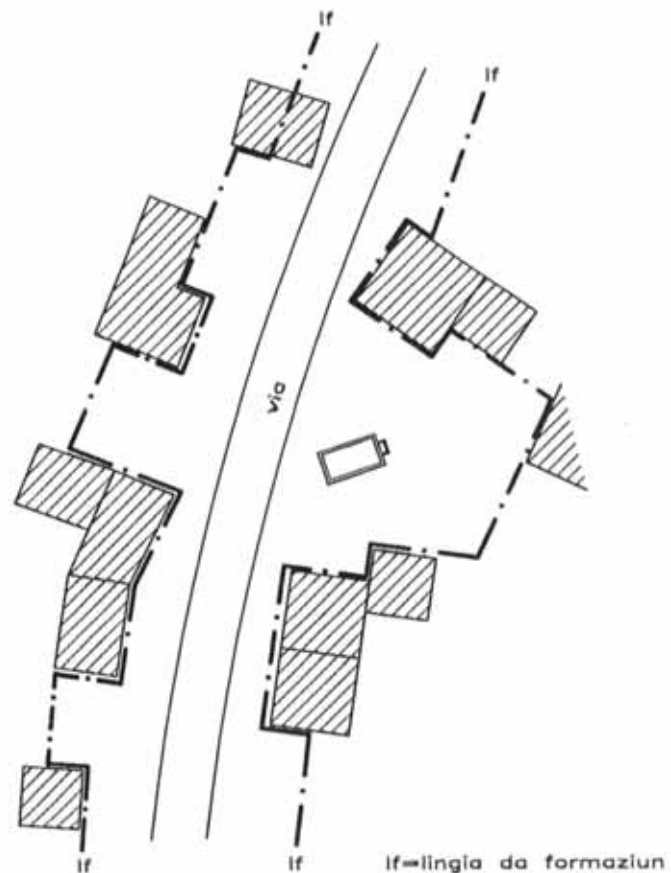
C = distanza da cunfin per baghetgs annexs e accessoris d'ina alzada, min. 2.50 m

## Distanza dils baghetgs, art. 58.5, 58.6

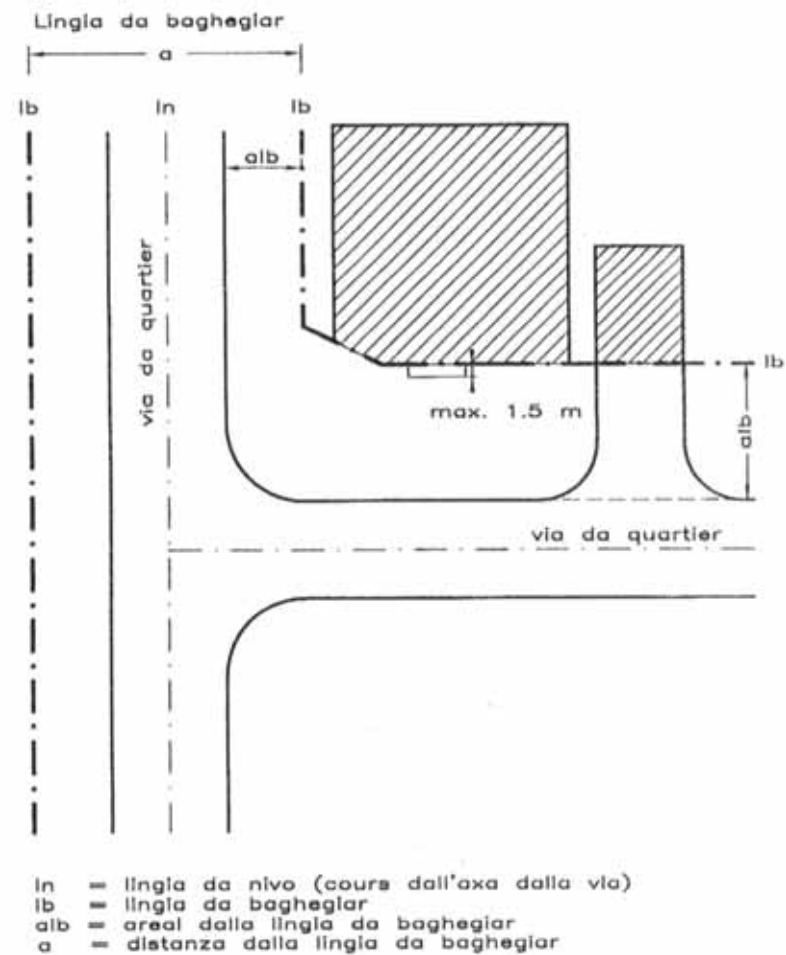


$d_c$  = distanza da cunfin  
 A dat a B il dretg da baghegiar pli damaneivel dil cunfin  
 Tier baghetg nova sto el silmeins risguardar la distanza da baghetg

# Lingias da formaziun, art. 83



# Lingias da baghegiar, lingias da nivo, art. 89



|                                                 |                                   |                             |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| access e sortidas                               | Zu- und Ausfahrten                | 30                          |
| altezia dil baghetg                             | Gebäudehöhe                       | 52, 53, 62, 65, 68, 73, 120 |
| altezia dil culmar                              | Firsthöhe                         | 62, 68, 120                 |
| alzadas atticas                                 | Attikageschosse                   | 23                          |
| annotaziun el register funsil                   | Anmerkung im Grundbuch            | 20, 103, 126, 129, 134      |
| antennas                                        | Antennen                          | 27, 61, 81a                 |
| antennas parabolicas                            | Parabolantennen                   | 27, 61, 81a                 |
| applicaziun                                     | Anwendung                         | 2, 153                      |
| architectura                                    | Architektur                       | 3, 22                       |
| auas piarsas                                    | Abwasser                          | 41, 42, 110, 112            |
| avertura                                        | Erschliessung                     | 17, 21, 100-113, 118, 121   |
| avertura detagliada                             | Feinerschliessung                 | 17, 101, 106, 108, 109      |
| avertura dil quartier                           | Quartierserschliessung            | 118, 119, 121-123, 125, 137 |
| avertura fundamentala                           | Grunderschliessung                | 17, 100, 102, 106, 108, 109 |
| avertura generala                               | Groberschliessung                 | 17, 100, 102, 106, 108, 109 |
| baghetg movibel                                 | Fahrnisbaute                      | 19                          |
| baghetgs agricols da construcziun aulta         | Landwirtschaftliche Hochbauten    | 72                          |
| baghetgs accessoris                             | Nebenbauten                       | 70                          |
| baghetgs annexs                                 | Anbauten                          | 70                          |
| baghetgs da muntada historica                   | Historische Bauten                | 3                           |
| baghetgs e stabiliments digns da vegnir protegi | Schützenswerte Bauten und Anlagen | 3, 8, 12, 16, 36, 43        |
| baghetgs e stabiliments publics                 | Öffentliche Bauten und Anlagen    | 59, 62                      |
| baghetgs ordeifer la zona da baghegiar          | Bauten ausserhalb der Bauzone     | 19, 74, 81a                 |
| baghetgs provisoris                             | Provisorische Bauten              | 19                          |
| balcuns                                         | Balkone                           | 44, 70, 103                 |
| balcuns torts                                   | Erker                             | 44, 70                      |
| basegns general                                 | Gemeinbedarf                      | 127                         |
| biotop                                          | Biotop                            | 3, 12, 16, 80, 99           |
| camp d'applicaziun                              | Geltungsbereich                   | 2                           |
| campadi                                         | Camping                           | 19, 85                      |
| camps da tendas                                 | Zeltlager                         | 85                          |
| canalisaziun                                    | Kanalisation                      | 19, 41                      |
| carnet da duers (uffeci da baghegiar)           | Pflichtenheft (Bauamt)            | 7                           |
| cavas da gera                                   | Kiesgruben                        | 19, 89                      |
| cefra d'utilisaziun                             | Ausnutzungsziffer                 | 62, 65, 66, 70              |
| cefra da volumen                                | Baumasseziffer                    | 62, 67                      |
| centers da cumpra                               | Einkaufszentren                   | 50                          |
| cessiun da terren/dretgs                        | Abtretung von Boden/Rechten       | 127                         |
| circuit d'adattaziun                            | Anpassungsbereich                 | 16, 94                      |
| circuit d'innovaziun                            | Erneuerungsbereich                | 16, 95                      |
| circuit da formar da niev                       | Neugestaltungsbereich             | 16, 95a                     |
| circuit da manteniment                          | Erhaltungsbereich                 | 3, 16, 93                   |
| circuit da protecziun                           | Schutzbereich                     | 3, 16, 92                   |
| circuit da tener liber                          | Freihaltebereich                  | 16, 96                      |
| circuit pils pedunzs                            | Fussgängerbereich                 | 101                         |
| classenas                                       | Einfriedungen                     | 19, 24, 61, 81a, 93         |
| collaudaziun                                    | Bauabnahme                        | 6, 146                      |
| colur                                           | Farbgebung                        | 22                          |
| concept directiv                                | Leitbild                          | 11                          |
| concept da parcar                               | Parkierungskonzept                | 17                          |

|                                                        |                                                         |                                       |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| concept da provediment                                 | Versorgungskonzept                                      | 17                                    |
| concessiun                                             | Konzession                                              | 44                                    |
| conducts                                               | Leitungen                                               | 19, 35, 41, 100                       |
| conducts d'ovra                                        | Werkleitungen                                           | 35                                    |
| conducts principals                                    | Hauptleitungen                                          | 100                                   |
| construcziun                                           | Bauausführung                                           | 145                                   |
| construcziun dils baghetgs                             | Ausführung der Bauten                                   | 36-40                                 |
| construcziun serrada                                   | Geschlossene Bauweise                                   | 63, 69                                |
| contribuziun da cumpensaziun                           | Ersatzabgabe                                            | 32                                    |
| contribuziuns d'avertura                               | Erschliessungsbeiträge                                  | 108, 109, 123                         |
| contribuziuns dils proprietaris da beins immobigliars  | Grundeigentümerbeiträge                                 | 108, 109                              |
| controlla dalla construcziun                           | Baukontrolle                                            | 6, 146, 148                           |
| correctura dils cunfins                                | Grenzbereinigung                                        | 130, 134, 135                         |
| cumissiun da baghegiar                                 | Baukommission                                           | 6, 146                                |
| cumissiun da planisaziun                               | Planungskommission                                      | 5                                     |
| cumpensaziun dalla valeta                              | Wertausgleich                                           | 128                                   |
| cumprova d'energia                                     | Energienachweis                                         | 138                                   |
| cundiziun                                              | Bedingung                                               | 9                                     |
| cuosts d'avertura                                      | Erschliessungskosten                                    | 21, 61, 109, 110                      |
| cuosts da planisaziun                                  | Planungskosten                                          | 135                                   |
| cuosts restonts                                        | Restkosten                                              | 108                                   |
| cuosts supplementars                                   | Mehrkosten                                              | 43                                    |
| cussegliaziun                                          | Beratung                                                | 8                                     |
| cussegliaziun da baghegiar                             | Bauberatung                                             | 4, 8, 22, 53, 77, 93, 94, 95, 96, 147 |
| damonda da baghegiar                                   | Baugesuch                                               | 6, 13, 138, 140                       |
| decisiun da baghegiar                                  | Baubescheid                                             | 142, 146                              |
| declaronza d'emissiuns                                 | Emissionserklärung                                      | 40, 138                               |
| decret da protecziun                                   | Schutzverfügung                                         | 3                                     |
| denominaziun (nums da casas)                           | Benennung (Hausnamen)                                   | 34                                    |
| deponia da material                                    | Materiallagerung                                        | 19, 80, 81, 90                        |
| deponias                                               | Deponien                                                | 19, 90a                               |
| diever communabel                                      | Gemeingebrauch                                          | 44                                    |
| diever dalla proprietad privata<br>per intents publics | Benützung des Privateigentums<br>für öffentliche Zwecke | 45                                    |
| diever dil terren e dil spazi d'aria public            | Benützung des öffentlichen Grundes und<br>Luftraumes    | 44                                    |
| diever special                                         | Sondernutzung                                           | 44                                    |
| directivas da formaziun                                | Gestaltungsrichtlinien                                  | 13                                    |
| dislocaziuns d'utilisaziuns                            | Nutzungsverlegung                                       | 16, 66, 98                            |
| disposiziuns concernent la polizia da mistregn         | Gewerbepolizeiliche Bestimmungen                        | 36                                    |
| disposiziuns concernent la polizia sanitaria           | Gesundheitspolizeiliche Bestimmungen                    | 36                                    |
| disposiziuns dalla polizia da fiug                     | Feuerpolizeiliche Bestimmungen                          | 36                                    |
| disposiziuns dil dretg da lavur                        | Arbeitsrechtlliche Bestimmungen                         | 36                                    |
| disposiziuns dil plan da quartier                      | Quartierplanbestimmungen                                | 119                                   |
| disposiziuns penalas                                   | Strafbestimmungen                                       | 149                                   |
| distanza da cunfin                                     | Grenzabstand                                            | 59, 62, 70, 120                       |
| distanza dallas auas                                   | Gewässerabstand                                         | 16, 28                                |
| distanza digl uaul                                     | Waldabstand                                             | 16, 28                                |
| distanza dil baghetg                                   | Gebäudeabstand                                          | 54, 59, 70, 120                       |
| dretg d'impègn funsil                                  | Grundpfandrecht                                         | 129                                   |
| dretg da baghegiar al cunfin                           | Grenzbaurecht                                           | 63                                    |
| dretg da trapass per conducts                          | Duchleitungsrecht                                       | 35                                    |
| dretg da vischin                                       | Nachbarrecht                                            | 2                                     |

|                                               |                               |                                                    |
|-----------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------|
| dumbrader d'aua                               | Wasserzähler                  | 112                                                |
| EE                                            | UVP                           | 140, 141                                           |
| emissiuns                                     | Emissionen                    | 40, 42, 138                                        |
| emplenidas                                    | Aufschüttungen                | 25                                                 |
| entschatta dallas lavurs da baghegiar         | Baubeginn                     | 144                                                |
| etappas d'avertura                            | Erschliessungsetappen         | 17, 102, 128                                       |
| etappas d'utilisaziun                         | Nutzungsetappen               | 46                                                 |
| etappaziun                                    | Etappierung                   | 46, 102, 128                                       |
| eveniments dalla natira                       | Naturgewalten                 | 88                                                 |
| examinaziun ecologica                         | Umweltverträglichkeitsprüfung | 140, 141                                           |
| excepciuns                                    | Ausnahmen                     | 9                                                  |
| execuziun                                     | Vollzug                       | 4                                                  |
| explotaziun da material                       | Materialgewinnung             | 89                                                 |
| exposiziun dils plans                         | Planaufgabe                   | 11, 18                                             |
| exposiziun publica                            | Öffentliche Auflage           | 18, 105, 126,<br>131, 133, 139, 141, 145           |
| expropriaziun                                 | Enteignung                    | 35, 127                                            |
| fatschadas                                    | Fassaden                      | 22                                                 |
| fatschentas da commerci en detagl             | Detailhandelsgeschäfte        | 50                                                 |
| finanziaziun                                  | Finanzierung                  | 17, 108-113                                        |
| formaziun                                     | Gestaltung                    | 16, 22-28, 52-54, 61,<br>71, 95, 95a, 97, 118, 119 |
| formaziun dil tetg                            | Dachgestaltung                | 22, 23, 29                                         |
| furniment                                     | Ausstattung                   | 11                                                 |
| furniment dil quartier                        | Quartierausstattung           | 124                                                |
| garanzia dil possess                          | Bestandesgarantie             | 2                                                  |
| garaschas                                     | Garagen, Einstellhallen       | 30, 33                                             |
| giavischs per midadas                         | Abänderungswünsche            | 18                                                 |
| grad da disturbi da menaschis                 | Störungsgrad von Betrieben    | 51, 62                                             |
| grads da sensibladad                          | Empfindlichkeitsstufen        | 15, 39, 40, 62                                     |
| grevezias pigl ambient                        | Umweltbelastung               | 40, 41, 42                                         |
| grundas                                       | Vordächer                     | 70, 103                                            |
| habitar                                       | Wohnen                        | 47, 48, 52-58, 61, 71, 72                          |
| hidrants                                      | Hydranten                     | 45, 111                                            |
| higienna d'habitar                            | Wohnhygiene                   | 37                                                 |
| horticultura                                  | Gartenbau                     | 71, 86                                             |
| hotels                                        | Hotels                        | 31, 33, 60                                         |
| illuminaziun                                  | Beleuchtung                   | 45                                                 |
| indemnisiaziun                                | Entschädigung                 | 35                                                 |
| indrezs per nezegiar l'energia solara         | Sonnenenergieanlagen          | 19                                                 |
| indrezs per retener la neiv                   | Schneefang                    | 29                                                 |
| istanza da baghegiar                          | Baubehörde                    | 4, 125, 131, 132                                   |
| intent                                        | Zweck                         | 1                                                  |
| introducziun (plan da quartier)               | Einleitung (Quartierplan)     | 131                                                |
| inventaris                                    | Inventare                     | 12                                                 |
| isolaziun                                     | Isolation                     | 37                                                 |
| isolaziun encunter canera                     | Schallschutz                  | 39                                                 |
| ladadas                                       | Düngungen                     | 80, 83                                             |
| largias                                       | Baulücken                     | 52, 63                                             |
| lavurs da baghegiar                           | Bauarbeiten                   | 42                                                 |
| legislaziun davart l'energia                  | Energiegesetzgebung           | 36                                                 |
| legislaziun davart la protecziun digl ambient |                               |                                                    |

|                                             |                                           |                                  |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------|
|                                             | Umweltschutzgesetzgebung                  | 15, 36, 40                       |
| legislaziun forestala                       | Waldgesetzgebung                          | 19                               |
| lescha da baghegiar                         | Baugesetz                                 | 5, 14                            |
| limitaziun temporala                        | Befristung                                | 9                                |
| limitaziuns d'emissiuns                     | Emissionsbegrenzungen                     | 40                               |
| lingias da baghegiar                        | Baulinien                                 | 17, 103, 105                     |
| lingias da formaziun per baghegiar          | Baugestaltungslinien                      | 16, 52, 53, 97                   |
| lingias da nivo                             | Niveaulinien                              | 103, 105                         |
| localitads da vendita                       | Verkaufslokale                            | 31, 50, 60                       |
| locals accessoris                           | Nebenräume                                | 49                               |
| lubientscha da baghegiar                    | Baubewilligung                            | 19, 20, 46, 137, 142             |
| lubientscha excepziunala                    | Ausnahmebewilligung                       | 9                                |
| lungatg dalla lescha                        | Gesetzessprache                           | 152                              |
| lunghezia dil baghetg                       | Gebäudelänge                              | 62, 69, 120                      |
| madironza da baghegiar                      | Baureife                                  | 21                               |
| manteniment                                 | Erhaltung                                 | 16, 61                           |
| manteniment dall'aria pura                  | Luftreinhaltung                           | 40                               |
| manteniment dils baghetgs                   | Unterhalt der Bauten                      | 43                               |
| menaschis                                   | Betriebe                                  | 51                               |
| menaschis agricols                          | Landwirtschaftsbetriebe                   | 52-54                            |
| menaschis da prestaziuns da survetsch       | Dienstleistungsbetriebe                   | 50-56                            |
| menaschis da produczion                     | Produktionsbetriebe                       | 51-58                            |
| menaschis da restauraziun                   | Gastwirtschaftsbetriebe                   | 31, 33, 60                       |
| mesira dil nez                              | Nutzungsmass                              | 62                               |
| mesira remplazzonta                         | Ersatzmassnahme                           | 24, 150                          |
| mesiras per calmar il traffic               | Verkehrsberuhigung                        | 17                               |
| midada (d'in baghetg)                       | Änderung (einer Baute)                    | 2                                |
| midada (d'in project)                       | Änderung (eines Projektes)                | 145                              |
| midada (d'ina lescha/d'in plan/d'in decret) | Änderung (eines Gesetzes/Planes/Erlasses) | 5, 18                            |
| midada da dretg                             | Rechtsänderung                            | 134, 136                         |
| midadas da terren                           | Terrainveränderungen                      | 19, 25, 61, 80, 81, 83, 120, 139 |
| mieds legals                                | Rechtsmittel                              | 151                              |
| mirs                                        | Mauern                                    | 19, 24, 25                       |
| mirs da sustegn                             | Stützmauern                               | 25                               |
| moda da construcziun                        | Bauweise                                  | 53, 62-64, 69                    |
| moda da construcziun aviarta                | Offene Bauweise                           | 64, 69                           |
| moda da construcziun concentrada            | Verdichtete Bauweise                      | 64, 69, 95                       |
| moda da construcziun miez aviarta           | Halboffene Bauweise                       | 64, 69                           |
| normas dalla VSS                            | VSS-Norm                                  | 31                               |
| nova repartiziun                            | Neuzuteilung                              | 128, 129                         |
| nums da casas                               | Hausnamen                                 | 34                               |
| objects culturals                           | Kulturobjekte                             | 12, 16, 43, 99                   |
| objects naturals                            | Naturobjekte                              | 3, 12, 16, 43, 99                |
| obligaziun                                  | Verbindlichkeit                           | 11, 14                           |
| obligaziun d'haver ina lubientscha          | Bewilligungspflicht                       | 19                               |
| obligaziun da baghegiar                     | Bauverpflichtung                          | 128                              |
| obligaziun da far in plan da quartier       | Quartierplanpflicht                       | 16                               |
| organ consultativ                           | Beratendes Organ                          | 6                                |
| orts                                        | Schrebergärten                            | 86                               |
| parcadis                                    | Abstellplätze                             | 31-33a                           |
| parcadis obligatoris                        | Pflichtparkplätze                         | 31                               |
| parcadis permanents                         | Dauerparkplätze                           | 33                               |

|                                           |                               |                                   |
|-------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| parcellaziun                              | Parzellierung                 | 66, 72                            |
| participaziun alla planisaziun            | Beteiligung an der Planung    | 11, 18, 132                       |
| persunas impedidas                        | Behinderte                    | 36                                |
| plan d'avertura                           | Erschliessungsplan            | 14, 17, 31, 105                   |
| plan da formaziun                         | Gestaltungsplan               | 8, 12, 14, 89, 90, 90a            |
| plan da zonas                             | Zonenplan                     | 3, 5, 14, 15, 18                  |
| plan general d'avertura                   | Genereller Erschliessungsplan | 5, 14, 17, 18, 31, 61, 81a, 121   |
| plan general da formaziun                 | Genereller Gestaltungsplan    | 3, 5, 14, 16, 18, 66, 84, 90ss    |
| plan per la formaziun dil quartier        | Quartiergestaltungsplan       | 52, 53, 63, 97, 118, 120, 125     |
| planisaziun da quartier                   | Quartierplanung               | 5, 13, 16, 105, 109, 113, 118-137 |
| planisaziun directiva                     | Richtplanung                  | 5, 11-13                          |
| plans directivs                           | Richtpläne                    | 11                                |
| plazs da giug                             | Spielplätze                   | 49                                |
| plazzament da parcadis                    | Anordnung von Parkplätzen     | 33                                |
| plazzas da giug per affons                | Kinderspielplätze             | 49, 62                            |
| plontaziun                                | Bepflanzung                   | 25                                |
| possess vegl                              | Alter Bestand                 | 126                               |
| posts per rimnar il rumien                | Abfallsammelstellen           | 101                               |
| predecisiun                               | Vorentscheid                  | 143                               |
| preexaminaziun                            | Vorprüfung                    | 140                               |
| prenotaziun                               | Vormerkung                    | 129                               |
| prescripziuns da formaziun                | Gestaltungsvorschriften       | 12, 13                            |
| pretensiuns (obligaziuns)                 | Auflagen (Verpflichtung)      | 9, 20, 47, 48, 77, 79, 87, 93     |
| procedura                                 | Verfahren                     | 18, 105, 131-137, 138-147         |
| procedura per il plan da quartier         | Quartierplanverfahren         | 98, 101, 109, 131-137             |
| procedura per la lubientscha da baghegiar | Baubewilligungsverfahren      | 19, 138-147                       |
| profil da baghegiar                       | Bauprofil                     | 139, 140                          |
| profil da corda                           | Schnurgerüst                  | 146                               |
| profilaziun                               | Baugespann, Profilierung      | 139, 140                          |
| prognosa d'immissiuns                     | Immissionsprognose            | 40                                |
| projects d'avertura                       | Erschliessungsprojekte        | 104                               |
| projects da baghegiar                     | Bauprojekte                   | 104                               |
| projects generals                         | Generelle Projekte            | 17, 104                           |
| propostas                                 | Anregungen                    | 11                                |
| protecziun dalla natira e dalla patria    | Natur- und Heimatschutz       | 3, 76, 77, 80, 81                 |
| protecziun dallas auas                    | Gewässerschutz                | 19, 36, 41, 42, 87, 90, 90a, 138  |
| protecziun dallas plontas                 | Baumschutz                    | 16, 81, 99                        |
| protecziun dallas plontas                 | Pflanzenschutz                | 80, 82                            |
| protecziun dil terren                     | Bodenschutz                   | 40                                |
| protecziun dils animals                   | Tierschutz                    | 24, 80, 82                        |
| protecziun encunter immissiuns            | Immissionsschutz              | 39, 40, 52                        |
| protecziun encunter la canera             | Lärmschutz                    | 39, 40                            |
| protesta                                  | Einsprache                    | 105, 131, 133, 141, 143, 147, 151 |
| publicaziun                               | Publikation                   | 141                               |
| puncts fix da mesiraziun                  | Vermessungsfixpunkte          | 45                                |
| quotas d'habitar                          | Wohnanteile                   | 47, 62                            |
| quotas d'habitaziuns principalas          | Hauptwohnungsanteile          | 48, 62                            |
| quotas vid ils cuosts                     | Kostenanteil                  | 43, 109, 113, 119, 123, 124, 135  |
| rampas                                    | Rampen                        | 30                                |
| reclamas                                  | Reklamen                      | 19, 26                            |
| recuors                                   | Beschwerde                    | 18, 151                           |
| reglaments d'avertura                     | Erschliessungsreglemente      | 100, 101, 109, 110, 112           |
| regruppament dil terren da baghegiar      | Baulandumlegung               | 21, 98, 125-129, 134, 135         |

|                                           |                                      |                                          |
|-------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------|
| regulaziun (register funsil)              | Bereinigung (Grundbuch)              | 129                                      |
| relasch (d'ina lescha/d'in plan)          | Erlass (eines Gesetzes/Planes)       | 18, 134                                  |
| responsablada                             | Verantwortlichkeit                   | 148                                      |
| restabiliment                             | Wiederherstellung                    | 9, 20, 150                               |
| revers                                    | Revers                               | 9, 20, 31                                |
| rulottas                                  | Wohnwagen                            | 19, 85                                   |
| rumida dalla neiv                         | Schneeräumung                        | 100, 101, 113                            |
| scalas                                    | Vortreppen                           | 70                                       |
| scarpas                                   | Böschungen                           | 25                                       |
| scavaments                                | Abgrabungen                          | 25                                       |
| schema da zonas                           | Zonenschema                          | 47, 48, 51, 52, 62, 65, 69, 70           |
| sectur da baghegiar                       | Bauwesen                             | 5, 6                                     |
| secundas habitaziuns                      | Zweitwohnung                         | 48                                       |
| segirtad                                  | Sicherheit                           | 29, 42, 43, 44                           |
| segirtad dil traffic                      | Verkehrssicherheit                   | 26, 29, 30, 49                           |
| seivs                                     | Zäune                                | 24, 61, 81a                              |
| seivs vivas                               | Lebhäge                              | 24                                       |
| selvaschinas                              | Wild                                 | 24, 82                                   |
| sendas                                    | Fusswege                             | 100                                      |
| sendas da viandar                         | Wanderwege                           | 100                                      |
| sereneras                                 | Abwasserreinigungsanlage             | 41, 100                                  |
| sortidas                                  | Ausfahrten                           | 29, 30                                   |
| spazi d'aria                              | Luftraum                             | 44                                       |
| spazis exteriurs                          | Aussenräume                          | 95, 95a, 96, 120                         |
| spazzada                                  | Abbruch                              | 19                                       |
| stabiliments communabels                  | Gemeinschaftsanlagen                 | 17, 27, 31, 32, 101, 113, 118, 121, 127  |
| stabiliments d'avertura (privats)         | Erschliessungsanlagen (private)      | 101, 107, 113                            |
| stabiliments d'avertura: construcziun     | Erschliessungsanlagen: Ausführung    | 106, 107                                 |
| stabiliments d'avertura: finanziaziun     | Erschliessungsanlagen: Finanzierung  | 91, 108-113, 123                         |
| stabiliments d'avertura: projectaziun     | Erschliessungsanlagen: Projektierung | 104                                      |
| stabiliments da parcar                    | Parkierungsanlagen                   | 100, 101                                 |
| stabiliments da provediment               | Versorgungsanlagen                   | 19, 35, 61, 100, 101, 104, 109, 110, 111 |
| stabiliments da traffic                   | Verkehrsanlagen                      | 19, 29-33, 61, 108                       |
| stabiliments da transport                 | Transportanlagen                     | 19, 82, 83, 100, 101                     |
| stabiliments per dismetter ils rumians    | Abfallanlagen                        | 90a, 100, 104                            |
| stabiliments pil provediment d'aua        | Wasserversorgungsanlagen             | 100, 104, 109, 110, 112                  |
| stabiliments per il provediment d'energia | Energieversorgungsanlagen            | 19, 100, 101, 104                        |
| stan dils baghetgs                        | Zustand von Bauten                   | 43                                       |
| stanzas d'habitar                         | Wohnräume                            | 37, 47                                   |
| stanzas da lavur                          | Arbeitsräume                         | 37                                       |
| stanzas da zambergiar                     | Bastelraum                           | 49                                       |
| stremblidas                               | Erschütterungen                      | 40                                       |
| surcombras                                | Estrich                              | 49                                       |
| surfatscha d'alzada brutta                | Bruttogeschossfläche                 | 47, 65                                   |
| surfatscha d'habitar brutta               | Bruttowohnfläche                     | 48                                       |
| surfatscha da stizun                      | Ladenfläche                          | 50                                       |
| surfatschas libras                        | Freiflächen                          | 16                                       |
| tablas                                    | Tafeln                               | 19, 26, 45                               |
| tablas d'indicaziun                       | Hinweistafeln                        | 26                                       |
| taxa fundamentala                         | Grundgebühr                          | 112                                      |
| taxas                                     | Gebühren                             | 108, 110-112, 147                        |
| taxas d'aua                               | Wassertaxen                          | 112                                      |
| taxas da colligiazium                     | Anschlussgebühren                    | 108, 110, 111                            |

|                                                                          |                                                 |                        |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------|
| taxas da diever                                                          | Benutzungsgebühren                              | 108, 112               |
| taxas da rumien                                                          | Abfallgebühren                                  | 112                    |
| taxas per las auas piarsas                                               | Abwassertaxen                                   | 112                    |
| taxas per stizzar fiug                                                   | Löschwassergebühren                             | 111                    |
| temps da baghegiar                                                       | Bauzeiten                                       | 42                     |
| tenercasa d'energia                                                      | Energiehaushalt                                 | 38                     |
| termens d'exposiziun                                                     | Auflagefristen                                  | 18, 105, 126, 133, 141 |
| termens da baghegiar                                                     | Baufristen                                      | 144                    |
| termens da protesta                                                      | Einsprachefristen                               | 141                    |
| terren affittau                                                          | Pachtland                                       | 72                     |
| terren nunproductiv                                                      | Unproduktives Land                              | 91                     |
| terren public                                                            | Öffentlicher Grund                              | 44                     |
| tgira da monuments                                                       | Denkmalpflege                                   | 77, 92                 |
| transferiment d'utilisaziun                                              | Nutzungsübertragung                             | 66                     |
| tschaler                                                                 | Keller                                          | 49                     |
| uaul                                                                     | Wald                                            | 28, 74, 99             |
| uffeci da baghegiar                                                      | Bauamt                                          | 7                      |
| ulteriur territori da vischnaunca                                        | Übriges Gemeindegebiet                          | 15, 91                 |
| uorden d'utilisaziun                                                     | Nutzungsordnung                                 | 15, 62                 |
| uorden fundamental                                                       | Grundordnung                                    | 14ss                   |
| utilisaziun securclonta                                                  | Überlagerte Nutzung                             | 15                     |
| utilisaziuns fundamentalas                                               | Grundnutzungen                                  | 15                     |
| vaus                                                                     | Einmündungen                                    | 29                     |
| vehichels a motor (parcadis)                                             | Motorfahrzeuge (Abstellplätze)                  | 31-33                  |
| velos (parcadis)                                                         | Fahrräder (Abstellplätze)                       | 33a                    |
| vias cantunalas                                                          | Kantonsstrassen                                 | 29                     |
| vias d'avertura                                                          | Erschliessungsstrassen                          | 101                    |
| vias da quartier                                                         | Quartierstrassen                                | 101                    |
| vias da rimnada                                                          | Sammelstrassen                                  | 100                    |
| vias da velos                                                            | Radwege                                         | 100                    |
| vigur                                                                    | Inkrafttreten                                   | 153                    |
| zona centrala                                                            | Kernzone                                        | 8, 52, 62              |
| zona da cuntradas cun substanza architectonica digna da vegnir protegida | Zone Landschaft mit schützenswerter Bausubstanz | 8, 81a                 |
| zona d'agricultura                                                       | Landwirtschaftszone                             | 8, 15, 71              |
| zona d'archeologia                                                       | Archäologiezone                                 | 78                     |
| zona d'explotaziuns                                                      | Abbauzone                                       | 89                     |
| zona d'industria                                                         | Industriezone                                   | 58, 62                 |
| zona da baghegiar                                                        | Bauzone                                         | 15, 46, 62, 118        |
| zona da manteniment                                                      | Erhaltungszone                                  | 8, 61, 62              |
| zona da mistregn                                                         | Gewerbezone                                     | 56, 57, 62             |
| zona da planisaziun                                                      | Planungszone                                    | 10                     |
| zona da prighel                                                          | Gefahrenzone                                    | 88                     |
| zona da protecziun per l'archeologia                                     | Archäologische Schutzzone                       | 79                     |
| zona da ruaus                                                            | Ruhezone                                        | 82                     |
| zona da selvicultura                                                     | Forstwirtschaftszone                            | 15, 74                 |
| zona da tener liber                                                      | Freihaltezone                                   | 76                     |
| zona da viticultura                                                      | Rebwirtschaftszone                              | 73                     |
| zona dil vitg                                                            | Dorfzone                                        | 8, 53, 54, 62          |
| zona per baghetgs agricols da construcziun aulta                         | Zone für landwirtschaftliche Hochbauten         | 72                     |
| zona per baghetgs e stabiliments publics                                 | Zone für öffentliche Bauten und Anlagen         | 59, 62                 |
| zona per deponias                                                        | Deponiezone                                     | 90a                    |
| zona per hotels                                                          | Hotelzone                                       | 60, 62                 |

|                                            |                       |               |
|--------------------------------------------|-----------------------|---------------|
| zona per il sport d'unviern                | Wintersportzone       | 83            |
| zona per la protecziun da fontaunas        | Quellschutzzone       | 87            |
| zona per la protecziun dall'aua sutterrana | Grundwasserschutzzone | 87            |
| zona per la protecziun dalla cuntrada      | Landschaftsschutzzone | 81            |
| zona per la protecziun dalla natira        | Naturschutzzone       | 80            |
| zona per la protecziun dil maletg dil vitg | Ortsbildschutzzone    | 15, 27, 77    |
| zona per piazzas da golf                   | Golfplatzzone         | 84            |
| zona verda                                 | Grünzone              | 75            |
| zonas d'habitar                            | Wohnzonen             | 55, 56, 62    |
| zonas da protecziun                        | Schutzzonen           | 3, 12, 15, 87 |
| zonas da recreaziun                        | Erholungszonen        | 15, 76, 82    |

|                                           |                                             | Artikel                      |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------|
| Abänderungswünsche                        | giavischs per midadas                       | 18                           |
| Abbauzone                                 | zona d'explotaziuns                         | 89                           |
| Abbruch                                   | spazzada                                    | 19                           |
| Abfallanlagen                             | stabiliments per dismetter ils rumians      | 90a,100,104                  |
| Abfallgebühren                            | taxas da rumien                             | 112                          |
| Abfallsammelstellen                       | posts per rimnar il rumien                  | 101                          |
| Abgrabungen                               | scavaments                                  | 25                           |
| Abstellplätze                             | parcadis                                    | 31–33a                       |
| Abtretung von Boden/Rechten               | cessiun da terren/dretgs                    | 127                          |
| Abwasser                                  | auas piarsas                                | 41,42,110,112                |
| Abwasserreinigungsanlage                  | sereneras                                   | 41,100                       |
| Abwassertaxen                             | taxas per las auas piarsas                  | 112                          |
| Alter Bestand                             | possess vegl                                | 126                          |
| Anbauten                                  | baghetgs annexs                             | 70                           |
| Änderung (einer Baute)                    | midada (d'in baghetg)                       | 2                            |
| Änderung (eines Gesetzes/Planes/Erlasses) |                                             |                              |
|                                           | midada (d'ina lescha/d'in plan/d'in decret) | 5,18                         |
| Änderung (eines Projektes)                | midada (d'in project)                       | 145                          |
| Anmerkung im Grundbuch                    | annotaziun el register funsil               | 20,103,126,129,134           |
| Anordnung von Parkplätzen                 | plazzament da parcadis                      | 33                           |
| Anpassungsbereich                         | circuit d'adattaziun                        | 16,94                        |
| Anregungen                                | propostas                                   | 11                           |
| Anschlussgebühren                         | taxas da colligiazium                       | 108,110,111                  |
| Antennen                                  | antennas                                    | 27,61,81a                    |
| Anwendung                                 | applicaziun                                 | 2,153                        |
| Arbeitsräume                              | stanzas da lavur                            | 37                           |
| Arbeitsrechtliche Bestimmungen            | disposiziuns dil dretg da lavur             | 36                           |
| Archäologiezone                           | zona d'archeologia                          | 78                           |
| Archäologische Schutzzone                 | zona da protecziun per l'archeologia        | 79                           |
| Architektur                               | architectura                                | 3,22                         |
| Attikageschosse                           | alzadas atticas                             | 23                           |
| Auflagefristen                            | termens d'exposiziun                        | 18,105,126,133,141           |
| Auflagen (Verpflichtung)                  | pretensiuns (obligaziuns)                   | 9,20,47,48,77,79,87,93       |
| Aufschüttungen                            | empenidas                                   | 25                           |
| Ausfahrten                                | sortidas                                    | 29,30                        |
| Ausführung der Bauten                     | construcziun dils baghetgs                  | 36-40                        |
| Ausgänge                                  | sortidas                                    | 29                           |
| Ausnahmebewilligung                       | lubientscha excepziunala                    | 9                            |
| Ausnahmen                                 | excepziuns                                  | 9                            |
| Ausnützungsziffer                         | cefra d'utilisaziun                         | 62,65,66,70                  |
| Aussenräume                               | spazis exteriurs                            | 95,95a,96,120                |
| Ausstattung                               | furniment                                   | 11                           |
| Balkone                                   | balcuns                                     | 44,70,103                    |
| Bastelraum                                | stanzas da zambergiar                       | 49                           |
| Bauabnahme                                | collaudaziun                                | 6,146                        |
| Bauamt                                    | uffezi da baghegiar                         | 7                            |
| Bauarbeiten                               | lavurs da baghegiar                         | 42                           |
| Bauausführung                             | construcziun                                | 145                          |
| Baubeginn                                 | entschatta dallas lavurs da baghegiar       | 144                          |
| Baubehörde                                | istanza da baghegiar                        | 4,125,131,132                |
| Bauberatung                               | cussegliaziun da baghegiar                  | 4,8,22,53,77,93,94,95,96,147 |

|                                               |                                                               |                  |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------|
| Baubescheid                                   | decisiun da baghegiar                                         | 142,146          |
| Baubewilligung                                | lubientscha da baghegiar                                      | 19,20,46,137,142 |
| Baubewilligungsverfahren                      | procedura per la lubientscha da baghegiar                     | 19,138-147       |
| Baufristen                                    | termis da baghegiar                                           | 144              |
| Baugesetz                                     | lescha da baghegiar                                           | 5,14             |
| Baugespann                                    | profilaziun                                                   | 139,140          |
| Baugestaltungslinien                          | lingias da formaziun per baghegiar                            | 16,52,53,97      |
| Baugesuch                                     | damonda da baghegiar                                          | 6,13,138,140     |
| Baukommission                                 | cumissiu da baghegiar                                         | 6,146            |
| Baukontrolle                                  | controlla dalla construcziun                                  | 6,146,148        |
| Baulandumlegung                               | regruppament dil terren da baghegiar<br>21,98,125-129,134,135 |                  |
| Baulinien                                     | lingias da baghegiar                                          | 17,103,105       |
| Baulücken                                     | largias                                                       | 52,63            |
| Baumasseziffer                                | cefra da volumen                                              | 62,67            |
| Baumschutz                                    | protecziun dallas plontas                                     | 16,81,99         |
| Bauprofil                                     | profil da baghegiar                                           | 139,140          |
| Bauprojekte                                   | projects da baghegiar                                         | 104              |
| Baureife                                      | madironza da baghegiar                                        | 21               |
| Bauten ausserhalb der Bauzone                 | baghetgs ordeifer la zona da baghegiar                        | 19,74,81a        |
| Bauverpflichtung                              | obligaziun da baghegiar                                       | 128              |
| Bauweise                                      | moda da construcziun                                          | 53,62-64,69      |
| Bauwesen                                      | sectur da baghegiar                                           | 5,6              |
| Bauzeiten                                     | temps da baghegiar                                            | 42               |
| Bauzone                                       | zona da baghegiar                                             | 15,46,62,118     |
| Bedingung                                     | cundiziun                                                     | 9                |
| Befristung                                    | limitaziun temporal                                           | 9                |
| Behinderte                                    | persunas impedidas                                            | 36               |
| Beleuchtung                                   | illuminaziun                                                  | 45               |
| Benennung (Hausnamen)                         | denominaziun (nums da casas)                                  | 34               |
| Benützung des öff. Grundes und Luftraums      |                                                               |                  |
|                                               | diever dil terren e dil spazi d'aria public                   | 44               |
| Benützung des Privateigentums für öff. Zwecke |                                                               |                  |
|                                               | diever dalla proprietad privata per intents publics           | 45               |
| Benutzungsgebühren                            | taxas da diever                                               | 108,112          |
| Bepflanzung                                   | plontaziun                                                    | 25               |
| Beratendes Organ                              | organ consultativ                                             | 6                |
| Beratung                                      | cussegliaziun                                                 | 8                |
| Bereinigung (Grundbuch)                       | regulaziun (register funsil)                                  | 129              |
| Beschwerde                                    | recuors                                                       | 18,151           |
| Bestand (alter)                               | possess (vegl)                                                | 126              |
| Bestandesgarantie                             | garanzia dil possess                                          | 2                |
| Beteiligung an der Planung                    | participaziun alla planisaziun                                | 11,18,132        |
| Betriebe                                      | menaschis                                                     | 51               |
| Bewilligungspflicht                           | obligaziun d'haver ina lubientscha                            | 19               |
| Biotop                                        | biotop                                                        | 3,12,16,80,99    |
| Bodenschutz                                   | protecziun dil terren                                         | 40               |
| Böschungen                                    | scarpas                                                       | 25               |
| Bruttogeschossfläche                          | surfatscha d'alzada brutta                                    | 47,65            |
| Bruttowohnfläche                              | surfatscha d'habitar brutta                                   | 48               |
| Camping                                       | campadi                                                       | 19,85            |
| Dachgestaltung                                | formaziun dil tetg                                            | 22,23,29         |
| Dauerparkplätze                               | parcadis permanents                                           | 33               |
| Denkmalpflege                                 | tgira da monuments                                            | 77,92            |
| Deponien                                      | deponias                                                      | 19,90a           |

|                                      |                                           |                             |
|--------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------|
| Deponiezone                          | zona per deponias                         | 90a                         |
| Detailhandelsgeschäfte               | fatschentas da commerci en detagl         | 50                          |
| Dienstleistungsbetriebe              | menaschis da prestaziuns da survetsch     | 50-56                       |
| Dorfzone                             | zona dil vitg                             | 8,53,54,62                  |
| Düngungen                            | ladadas                                   | 80,83                       |
| Durchleitungsrecht                   | dretg da trapass per conducts             | 35                          |
| Einfriedungen                        | classenas                                 | 19,24,61,81a,83             |
| Einkaufszentren                      | centers da cumpra                         | 50                          |
| Einleitung (Quartierplan)            | introducziun (plan da quartier)           | 131                         |
| Einmündungen                         | vaus                                      | 29                          |
| Einsprache                           | protesta                                  | 105,131,133,141,143,147,151 |
| Einsprachefristen                    | termis da protesta                        | 141                         |
| Einstellhallen                       | garaschas                                 | 30,33                       |
| Emissionen                           | emissiuns                                 | 40,42,138                   |
| Emissionsbegrenzungen                | limitaziuns d'emissiuns                   | 40                          |
| Emissionserklärung                   | declaronza d'emissiuns                    | 40,138                      |
| Empfindlichkeitsstufen               | grads da sensibladad                      | 15,39,40,62                 |
| Energiegesetzgebung                  | legislaziun davart l'energia              | 36                          |
| Energiehaushalt                      | tenercasa d'energia                       | 38                          |
| Energienachweis                      | cumprova d'energia                        | 138                         |
| Energieversorgungsanlagen            | stabiliments per il provediment d'energia | 19,100,101,104              |
| Enteignung                           | expropriaziun                             | 35,127                      |
| Entschädigung                        | indemnisaziun                             | 35                          |
| Erhaltung                            | manteniment                               | 16,61                       |
| Erhaltungsbereich                    | circuit da manteniment                    | 3,16,93                     |
| Erhaltungszone                       | zona da manteniment                       | 8,61,62                     |
| Erholungszonen                       | zonas da recreaziun                       | 15,76,82                    |
| Erker                                | balcuns torts                             | 44,70                       |
| Erlass (eines Gesetzes/Planes)       | relasch (d'ina lescha/d'in plan)          | 18,134                      |
| Erneuerungsbereich                   | circuit d'innovaziun                      | 16,95                       |
| Ersatzabgabe                         | contribuziun da cumpensaziun              | 32                          |
| Ersatzmassnahme                      | mesira remplazzonta                       | 24,150                      |
| Erschliessung                        | avertura                                  | 17,21,100-113,118,121       |
| Erschliessungsanlagen (private)      | stabiliments d'avertura (privats)         | 101,107,113                 |
| Erschliessungsanlagen: Ausführung    | stabiliments d'avertura: construcziun     | 106,107                     |
| Erschliessungsanlagen: Finanzierung  | stabiliments d'avertura: finanziaziun     | 91,108-113,123              |
| Erschliessungsanlagen: Projektierung | stabiliments d'avertura: projectaziun     | 104                         |
| Erschliessungsbeiträge               | contribuziuns d'avertura                  | 108,109,123                 |
| Erschliessungsetappen                | etappas d'avertura                        | 17,102,128                  |
| Erschliessungskosten                 | cuosts d'avertura                         | 21,61,109,110               |
| Erschliessungsplan                   | plan d'avertura                           | 14,17,31,105                |
| Erschliessungsprojekte               | projets d'avertura                        | 104                         |
| Erschliessungsreglemente             | reglaments d'avertura                     | 100,101,109,110,112         |
| Erschliessungsstrassen               | vias d'avertura                           | 101                         |
| Erschütterungen                      | stremblidas                               | 40                          |
| Estrich                              | surcombras                                | 49                          |
| Etappierung                          | etappaziun                                | 46,102,128                  |
| Fahrnisbaute                         | baghetg movibel                           | 19                          |
| Fahrräder (Abstellplätze)            | velos (parcadis)                          | 33a                         |
| Farbgebung                           | colur                                     | 22                          |
| Fassaden                             | fatschadas                                | 22                          |
| Feinerschliessung                    | avertura detagliada                       | 17,101,106,108,109          |
| Feuerpolizeiliche Bestimmungen       | disposiziuns dalla polizia da fiug        | 19,36                       |
| Finanzierung                         | finanziaziun                              | 17,108-113                  |

|                                      |                                                                  |                                        |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Firsthöhe                            | altezia dil culmar                                               | 62,68,120                              |
| Forstwirtschaftszone                 | zona da selvicultura                                             | 15,74                                  |
| Freiflächen                          | surfatschas libras                                               | 16                                     |
| Freihaltebereich                     | circuit da tener liber                                           | 16,96                                  |
| Freihaltezone                        | zona da tener liber                                              | 76                                     |
| Fussgängerbereich                    | circuit pils pedunzs                                             | 101                                    |
| Fusswege                             | sendas                                                           | 100                                    |
| Garagen                              | garaschas                                                        | 30,33                                  |
| Gartenbau                            | horticultura                                                     | 71,86                                  |
| Gastwirtschaftsbetriebe              | menaschis da restauraziun                                        | 31,33,60                               |
| Gebäudeabstand                       | distanza dil baghetg                                             | 54,59,70,120                           |
| Gebäudehöhe                          | altezia dil baghetg                                              | 52,53,62,65,68,73,120                  |
| Gebäudelänge                         | lunghezia dil baghetg                                            | 62,69,120                              |
| Gebühren                             | taxas                                                            | 108,110-112,147                        |
| Gefahrenzone                         | zona da prighel                                                  | 88                                     |
| Geltungsbereich                      | camp d'applicaziun                                               | 2                                      |
| Gemeinbedarf                         | basegns general                                                  | 127                                    |
| Gemeingebrauch                       | diever communabel                                                | 44                                     |
| Gemeinschaftsanlagen                 | stabiliments communabels<br>17,27,31,32,101,113,118,121,127      |                                        |
| Generelle Projekte                   | projects generals                                                | 17,104                                 |
| Genereller Erschliessungsplan        | plan general d'avertura                                          | 5,14,17,18,31,61,81a,121               |
| Genereller Gestaltungsplan           | plan general da formaziun                                        | 3,5,14,16,18,66,84,90ss                |
| Geschlossene Bauweise                | construcziun serrada                                             | 63,69                                  |
| Gesetzessprache                      | lungatg dalla lescha                                             | 152                                    |
| Gestaltung                           | formaziun                                                        | 16,22-28,52-54,61,71,95,95a,97,118,119 |
| Gestaltungsplan                      | plan da formaziun                                                | 8,12,14,89,90,90a                      |
| Gestaltungsrichtlinien               | directivas da formaziun                                          | 13                                     |
| Gestaltungsvorschriften              | prescripziuns da formaziun                                       | 12,13                                  |
| Gesundheitspolizeiliche Bestimmungen | disposiziuns concernent la polizia sanitaria                     | 36                                     |
| Gewässerabstand                      | distanza dallas auas                                             | 16,28                                  |
| Gewässerschutz                       | protecziun dallas auas                                           | 19,36,41,42,87,90,90a,138              |
| Gewerbepolizeiliche Bestimmungen     | disposiziuns concernent la polizia da mistregn                   | 36                                     |
| Gewerbezone                          | zona da mistregn                                                 | 56,57,62                               |
| Golfplatzzone                        | zona per plazzas da golf                                         | 84                                     |
| Grenzabstand                         | distanza da cunfin                                               | 59,62,70,120                           |
| Grenzbaurecht                        | dretg da baghegiar al cunfin                                     | 63                                     |
| Grenzbereinigung                     | correctura dils cunfins                                          | 130,134,135                            |
| Groberschliessung                    | avertura generala                                                | 17,100,102,106,108,109                 |
| Grundeigentümerbeiträge              | contribuziuns dils proprietaris da beins immobigliars<br>108,109 |                                        |
| Grunderschliessung                   | avertura fundamentala                                            | 17,100,102,106,108,109                 |
| Grundgebühr                          | taxa fundamentala                                                | 112                                    |
| Grundnutzungen                       | utilisaziuns fundamentalas                                       | 15                                     |
| Grundordnung                         | uorden fundamental                                               | 14ss                                   |
| Grundpfandrecht                      | dretg d'impègn funsil                                            | 129                                    |
| Grundwasserschutzzone                | zona per la protecziun dall'aua sutterrana                       | 87                                     |
| Grünzone                             | zona verda                                                       | 75                                     |
| Halboffene Bauweise                  | moda da construcziun miez aviarta                                | 64,69                                  |
| Hauptleitungen                       | conducts principals                                              | 100                                    |
| Hauptwohnungsanteile                 | quotas d'habitaziuns principalas                                 | 48,62                                  |
| Hausnamen                            | nums da casas                                                    | 34                                     |
| Hinweistafeln                        | tablas d'indicaziun                                              | 26                                     |
| Historische Bauten                   | baghetgs da muntada historica                                    | 3                                      |
| Hotels                               | hotels                                                           | 31,33,60                               |

|                                |                                         |                                |
|--------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|
| Hotelzone                      | zona per hotels                         | 60,62                          |
| Hydranten                      | hidrants                                | 45,111                         |
| Immissionsprognose             | prognosa d'immissiuns                   | 40                             |
| Immissionsschutz               | protecziun encunter immissiuns          | 39,40,52                       |
| Industriezone                  | zona d'industria                        | 58,62                          |
| Inkrafttreten                  | vigur                                   | 153                            |
| Inventare                      | inventaris                              | 12                             |
| Isolation                      | isolaziun                               | 37                             |
| Kanalisation                   | canalisaziun                            | 19,41                          |
| Kantonsstrassen                | vias cantunalas                         | 29                             |
| Keller                         | tschaler                                | 49                             |
| Kernzone                       | zona centrala                           | 8,52,62                        |
| Kiesgruben                     | cavas da gera                           | 19,89                          |
| Kinderspielplätze              | plazzas da giug per affons              | 49,62                          |
| Konzession                     | concessiun                              | 44                             |
| Kostenanteil                   | quotas vid ils cuosts                   | 43,109,113,119,123,124,135     |
| Kulturobjekte                  | objects culturals                       | 12,16,43,99                    |
| Ladenfläche                    | surfatscha da stizun                    | 50                             |
| Landschaftsschutzzone          | zona per la protecziun dalla cuntrada   | 81                             |
| Landwirtschaftliche Hochbauten | baghetgs agricols da construcziun aulta | 72                             |
| Landwirtschaftsbetriebe        | menaschis agricols                      | 52-54                          |
| Landwirtschaftszone            | zona d'agricultura                      | 8,15,71                        |
| Lärmschutz                     | protecziun encunter la canera           | 39,40                          |
| Lebhäge                        | seivs vivas                             | 24                             |
| Leitbild                       | concept directiv                        | 11                             |
| Leitungen                      | conducts                                | 19,35,41,100                   |
| Löschwassergebühren            | taxas per stizzar fiug                  | 111                            |
| Luftraum                       | spazi d'aria                            | 44                             |
| Luftreinhaltung                | manteniment dall'aria pura              | 40                             |
| Materialgewinnung              | explotaziun da material                 | 89                             |
| Materiallagerung               | deponia da material                     | 19,80,81,90                    |
| Mauern                         | mirs                                    | 19,24,25                       |
| Mehrkosten                     | cuosts supplementars                    | 43                             |
| Motorfahrzeuge (Abstellplätze) | vehichels a motor (parcadis)            | 31-33                          |
| Nachbarrecht                   | dretg da vischin                        | 2                              |
| Natur- und Heimatschutz        | protecziun dalla natira e dalla patria  | 3,76,77,80,81                  |
| Naturgewalten                  | eveniments dalla natira                 | 88                             |
| Naturobjekte                   | objects naturals                        | 3,12,16,43,99                  |
| Naturschutzzone                | zona per la protecziun dalla natira     | 80                             |
| Nebenbauten                    | baghetgs accessoris                     | 70                             |
| Nebenräume                     | locals accessoris                       | 49                             |
| Neugestaltungsbereich          | circuit da formar da niev               | 16,95a                         |
| Neuzuteilung                   | nova repartiziun                        | 128,129                        |
| Niveaulinien                   | lingias da nivo                         | 103,105                        |
| Nutzungssetappen               | etappas d'utilisaziun                   | 46                             |
| Nutzungsmass                   | mesira dil nez                          | 62                             |
| Nutzungsordnung                | uorden d'utilisaziun                    | 15,62                          |
| Nutzungsübertragung            | transferiment d'utilisaziun             | 66                             |
| Nutzungsverlegung              | dislocaziuns d'utilisaziuns             | 16,66,98                       |
| Offene Bauweise                | moda da construcziun aviarta            | 64,69                          |
| Öffentliche Auflage            | exposiziun publica                      | 18,105,126,131,133,139,141,145 |

|                                        |                                                                    |                             |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Öffentliche Bauten und Anlagen         | baghetgs e stabiliments publics                                    | 59,62                       |
| Öffentlicher Grund                     | terren public                                                      | 44                          |
| Ortsbildschutzzone                     | zona per la protecziun dil maletg dil vitg                         | 15,27,77                    |
| Pachtland                              | terren affittau                                                    | 72                          |
| Parabolantennen                        | antennas parabolicas                                               | 27,61,81a                   |
| Parkierungsanlagen                     | stabiliments da parcar                                             | 100,101                     |
| Parkierungskonzept                     | concept da parcar                                                  | 17                          |
| Parkplätze                             | parcadis                                                           | 31–33                       |
| Parzellierung                          | parcellaziun                                                       | 66,72                       |
| Pflanzenschutz                         | protecziun dallas plantas                                          | 80,82                       |
| Pflichtenheft (Bauamt)                 | carnet da duers (uffeci da baghegiar)                              | 7                           |
| Pflichtparkplätze                      | parcadis obligatoris                                               | 31                          |
| Planaufgabe                            | exposiziun dils plans                                              | 11,18                       |
| Planungskommission                     | cumissiu da planisaziun                                            | 5                           |
| Planungskosten                         | cuosts da planisaziun                                              | 135                         |
| Planungszone                           | zona da planisaziun                                                | 10                          |
| Privateigentumsnutzung für öff. Zwecke | diever dalla proprietad privata per intents publics                | 45                          |
| Produktionsbetriebe                    | menaschis da producziun                                            | 51-58                       |
| Profilierung                           | profilaziun                                                        | 139                         |
| Provisorische Bauten                   | baghetgs provisoris                                                | 19                          |
| Publikation                            | publicaziun                                                        | 141                         |
| Quartierausstattung                    | furniment dil quartier                                             | 124                         |
| Quartiererschliessung                  | avertura dil quartier                                              | 118,119,121–123,125,137     |
| Quartiergestaltungsplan                | plan per la formaziun dil quartier<br>52,53,63,97,118,120,125      |                             |
| Quartierplanbestimmungen               | disposiziuns dil plan da quartier                                  | 119                         |
| Quartierplanpflicht                    | obligaziun da far in plan da quartier                              | 16                          |
| Quartierplanung                        | planisaziun da quartier                                            | 5,13,16,105,109,113,118–137 |
| Quartierplanverfahren                  | procedura per il plan da quartier                                  | 98,101,109,131–137          |
| Quartierstrassen                       | vias da quartier                                                   | 101                         |
| Quellschutzzone                        | zona per la protecziun da fontaunas                                | 87                          |
| Radwege                                | vias da velos                                                      | 100                         |
| Rampen                                 | rampas                                                             | 30                          |
| Rebwirtschaftszone                     | zona da viticultura                                                | 73                          |
| Rechtsänderung                         | midada da dretg                                                    | 134,136                     |
| Rechtsmittel                           | mieds legals                                                       | 151                         |
| Reklamen                               | reclamas                                                           | 19,26                       |
| Restkosten                             | cuosts restonts                                                    | 108                         |
| Revers                                 | revers                                                             | 9,20,31                     |
| Richtpläne                             | plans directivs                                                    | 11                          |
| Richtplanung                           | planisaziun directiva                                              | 5,11-13                     |
| Ruhezone                               | zona da ruaus                                                      | 82                          |
| Sammelstrassen                         | vias da rimnada                                                    | 100                         |
| Schallschutz                           | isolaziun encunter canera                                          | 39                          |
| Schneefang                             | indrezs per retener la neiv                                        | 29                          |
| Schneeräumung                          | rumida dalla neiv                                                  | 100,101,113                 |
| Schnurgerüst                           | profil da corda                                                    | 146                         |
| Schrebergärten                         | orts                                                               | 86                          |
| Schutzbereich                          | circuit da protecziun                                              | 3,16,92                     |
| Schützenswerte Bauten und Anlagen      | baghetgs e stabiliments digns da vegnir protegi<br>3,8,12,16,36,43 |                             |
| Schutzverfügung                        | decret da protecziun                                               | 3                           |
| Schutzzonen                            | zonas da protecziun                                                | 3,12,15,87                  |

|                               |                                               |                                  |
|-------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------|
| Sicherheit                    | segirtad                                      | 29,42,43,44                      |
| Sondernutzung                 | diever special                                | 44                               |
| Sonnenenergieanlagen          | indrezs per nezegiar l'energia solara         | 19                               |
| Spielplätze                   | plazs da giug                                 | 49                               |
| Störungsgrad von Betrieben    | grad da disturbi da menaschis                 | 51,62                            |
| Strafbestimmungen             | disposiziuns penalas                          | 149                              |
| Stützmauern                   | mirs da sustegn                               | 25                               |
|                               |                                               |                                  |
| Tafeln                        | tablas                                        | 19,26,45                         |
| Terrainveränderungen          | midadas da terren                             | 19,25,61,80,81,83,120,139        |
| Tierschutz                    | protecziun dils animals                       | 24,80,82                         |
| Transportanlagen              | stabiliments da transport                     | 19,82,83,100,101                 |
|                               |                                               |                                  |
| Überlagerte Nutzung           | utilisaziun securclonta                       | 15                               |
| Übriges Gemeindegebiet        | ulterior territori da vischnaunca             | 15,91                            |
| Umweltbelastung               | grevezias pigl ambient                        | 40,41,42                         |
| Umweltschutzgesetzgebung      | legislaziun davart la protecziun digl ambient | 15,36,40                         |
| Umweltverträglichkeitsprüfung | examinaziun ecologica                         | 140,141                          |
| Unproduktives Land            | teren nunproductiv                            | 91                               |
| Unterhalt der Bauten          | manteniment dils baghetgs                     | 43                               |
| UVP                           | EE                                            | 140,141                          |
|                               |                                               |                                  |
| Verantwortlichkeit            | responsabladad                                | 148                              |
| Verbindlichkeit               | obligaziun                                    | 11,14                            |
| Verdichtete Bauweise          | moda da construcziun concentrada              | 64,69,95                         |
| Verfahren                     | procedura                                     | 18,105,131-137,138-147           |
| Verkaufslokale                | localitads da vendita                         | 31,50,60                         |
| Verkehrsanlagen               | stabiliments da traffic                       | 19,29-33,61,108                  |
| Verkehrsberuhigung            | mesiras per calmar il traffic                 | 17                               |
| Verkehrssicherheit            | segirtad dil traffic                          | 26,29,30,44                      |
| Vermessungsfixpunkte          | puncts fix da mesiraziun                      | 45                               |
| Versorgungsanlagen            | stabiliments da provediment                   | 19,35,61,100,101,104,109,110,111 |
| Versorgungskonzept            | concept da provediment                        | 17                               |
| Vollzug                       | execuziun                                     | 4                                |
| Vordächer                     | grundas                                       | 70,103                           |
| Vorentscheid                  | predecisiun                                   | 143                              |
| Vormerkung                    | prenotaziun                                   | 129                              |
| Vorprüfung                    | preexaminaziun                                | 140                              |
| Vortreppen                    | scalas                                        | 70                               |
| VSS-Norm                      | normas dalla VSS                              | 31                               |
|                               |                                               |                                  |
| Wald                          | uaul                                          | 28,74,99                         |
| Waldabstand                   | distanza digl uaul                            | 16,28                            |
| Waldgesetzgebung              | legislaziun forestala                         | 19                               |
| Wanderwege                    | sendas da viandar                             | 100                              |
| Wassertaxen                   | taxas d'aua                                   | 112                              |
| Wasserversorgungsanlagen      | stabiliments pil provediment d'aua            | 100,104,109,110,112              |
| Wasserzähler                  | dumbrader d'aua                               | 112                              |
| Werkleitungen                 | conducts d'ovra                               | 35                               |
| Wertausgleich                 | cumpensaziun dalla valeta                     | 128                              |
| Wiederherstellung             | restabiliment                                 | 9,20,150                         |
| Wild                          | selvaschinas                                  | 24,82                            |
| Wintersportzone               | zona per il sport d'unviern                   | 83                               |
| Wohnanteile                   | quotas d'habitar                              | 47,62                            |
| Wohnen                        | habitar                                       | 47,48,52-58,61,71,72             |

|                                                 |                                                                          |                         |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Wohnhygiene                                     | higièna d'habitar                                                        | 37                      |
| Wohnräume                                       | stanças d'habitar                                                        | 37,47                   |
| Wohnwagen                                       | rulottas                                                                 | 19,85                   |
| Wohnzonen                                       | zonas d'habitar                                                          | 55,56,62                |
| Zäune                                           | seivs                                                                    | 24,61,81a               |
| Zeltlager                                       | camps da tendas                                                          | 85                      |
| Zone für landwirtschaftliche Hochbauten         | zona per baghetgs agricols da construcziun aulta                         | 72                      |
| Zone für öffentliche Bauten und Anlagen         | zona per baghetgs e stabiliments publics                                 | 59,62                   |
| Zone Landschaft mit schützenswerter Bausubstanz | zona da cuntradas cun substança architectonica digna da vegnir protegida | 8,81a                   |
| Zonenplan                                       | plan da zonas                                                            | 3,5,14,15,18            |
| Zonenschema                                     | schema da zonas                                                          | 47,48,51,52,62,65,69,70 |
| Zu- und Ausfahrten                              | access e sortidas                                                        | 30                      |
| Zustand von Bauten                              | stan dils baghetgs                                                       | 43                      |
| Zweck                                           | intent                                                                   | 1                       |
| Zweitwohnungen                                  | secundas habitaziuns                                                     | 48                      |